

Maxi Twin Compact



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, διαβάστε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν τη χρήση του προϊόντος.



Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης

Πολιτική σχεδιασμού και πνευματικά δικαιώματα

Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo.

© Arjo 2019.

Δεδομένου ότι η πολιτική της εταιρείας μας στοχεύει στη διαρκή βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης σχεδίων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η ολική ή μερική αντιγραφή των περιεχομένων αυτής της έκδοσης χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

Περιεχόμενα

Πρόλογος	4
Προοριζόμενη χρήση	5
Οδηγίες ασφαλείας	6
Προετοιμασίες	7
Ορισμοί εξαρτημάτων	8
Αναρτήρες	9
Περιγραφή προϊόντος/λειτουργία	11
Χειροκίνητο χειριστήριο	11
Ανύψωση	11
Ρύθμιση πλάτους ποδιών πλαισίου	11
Φρένα	12
Λαβές οδήγησης/τοποθέτησης	12
Μαλακό κάλυμμα	12
Πλήκτρο διακοπής εκτάκτου ανάγκης	13
Δακτύλιος χαμηλώματος εκτάκτου ανάγκης	13
Ηλεκτρική ράβδος επέκτασης	14
Αυτόματη διακοπή ασφάλειας	14
Μπαταρία	15
Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας	15
Φορτιστής μπαταρίας	15
Σύνδεση κλιπ ποδιών (Παθητικός αναρτήρας)	16
Ευθύγραμμη σύνδεση ποδιού	16
Σταυρωτή σύνδεση ποδιού	16
Μετακίνηση του ασθενούς	17
Για την ανύψωση από καρέκλα (6 βήματα)	18
Επιστροφή στην καρέκλα	19
Για την ανύψωση από κλίνη (10 βήματα)	20
Επιστροφή στην κλίνη	21
Για την ανύψωση από το δάπεδο (9 βήματα)	22
Μεταφορά ασθενούς από αυτοκίνητο	24
Μεταφορά ασθενούς προς αυτοκίνητο	26
Φροντίδα στο σπίτι	28
Για διανομείς και ενοικιαστές	28
Χρήση του ανυψωτήρα Maxi Twin Compact	28
Οδηγίες μπαταρίας	30
Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης	31
Φροντίδα και Προληπτική Συντήρηση	33
Αντιμετώπιση προβλημάτων	37
Τεχνικές προδιαγραφές	38
Διαστάσεις	40
Ετικέτες στον αναρτήρα Maxi Twin Compact	41
Κατάλογος Προτύπων και Πιστοποιήσεων	43
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	43
Μέρη και εξαρτήματα	46

Πρόλογος

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του εξοπλισμού Arjo.

Ο φορητός παθητικός ανυψωτήρας Maxi Twin Compact® είναι μέρος μιας σειράς ποιοτικών προϊόντων που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για νοσοκομεία, νοσηλευτικά ιδρύματα και άλλους χώρους υγειονομικής περίθαλψης. Είμαστε αφοσιωμένοι στο να υπηρετούμε τις ανάγκες σας και να σας παρέχουμε τα καλύτερα προϊόντα σε συνδυασμό με εκπαίδευση που θα προσφέρει στο προσωπικό σας μέγιστα οφέλη από όλα τα προϊόντα Arjo.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του εξοπλισμού Arjo, επικοινωνήστε μαζί μας.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες χρήσης!

Διαβάστε όλες τις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)* πριν να χρησιμοποιήσετε τον ανυψωτήρα Maxi Twin Compact. Οι πληροφορίες στις παρούσες ΟΧ είναι σημαντικές για την ορθή λειτουργία και συντήρηση του εξοπλισμού, ενώ θα σας βοηθήσουν να προστατεύσετε το προϊόν σας και θα διασφαλίσουν την ικανοποιητική λειτουργία του εξοπλισμού. Ορισμένες από τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις *Οδηγίες Χρήσης* είναι σημαντικές για την ασφάλειά σας και πρέπει να τις διαβάσετε και να τις κατανοήσετε ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι τραυματισμοί.

Μη εγκατεστημένες τροποποιήσεις σε οποιονδήποτε εξοπλισμό της Arjo ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφάλειά του. Η Arjo δεν καθίσταται υπεύθυνη για οποιοδήποτε ατύχημα, συμβάν ή ελλιπή απόδοση ως αποτέλεσμα μη εγκατεστημένων τροποποιήσεων σε αυτά τα προϊόντα.

Αναφορά μη αναμενόμενων λειτουργιών ή συμβάντων

Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo εάν προκύψει μη αναμενόμενη λειτουργία ή συμβάντα. Οι πληροφορίες επικοινωνίας παρέχονται στην τελευταία σελίδα αυτών των ΟΧ.

Σοβαρό περιστατικό

Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

Τεχνική εξυπηρέτηση και υποστήριξη

Στον ανυψωτήρα Maxi Twin Compact πρέπει να πραγματοποιείται τακτικό σέρβις κάθε χρόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Arjo, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφάλεια και η καθημερινή λειτουργία του προϊόντος σας. Βλέπε παράγραφο *Φροντίδα και Προληπτική Συντήρηση* στη σελίδα 33.

Αν χρειάζεστε πρόσθετες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo, ο οποίος μπορεί να προσφέρει εκτενή υποστήριξη και προγράμματα συντήρησης για τη μεγιστοποίηση της μακροπρόθεσμης ασφάλειας, αξιοπιστίας και αξίας του προϊόντος. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo για εξαρτήματα αντικατάστασης.

Ο αντιπρόσωπος τεχνικής εξυπηρέτησης διατηρεί απόθεμα από τα εξαρτήματα που θα χρειαστείτε.

Οι πληροφορίες επικοινωνίας παρέχονται στην τελευταία σελίδα αυτών των ΟΧ.

Ορισμοί στο παρόν έντυπο ΟΧ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημαίνει: Προειδοποίηση ασφαλείας. Η αδυναμία κατανόησης και τήρησης της προειδοποίησης αυτής ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό δικό σας ή άλλων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει: Η αδυναμία τήρησης των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη σε όλο το σύστημα ή σε εξαρτήματά του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σημαίνει: Πρόκειται για σημαντικές πληροφορίες για την ορθή χρήση του συγκεκριμένου συστήματος ή εξοπλισμού.



Σημαίνει: Το όνομα και η διεύθυνση του κατασκευαστή.

Προοριζόμενη χρήση

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας. Κάθε χρήστης του εξοπλισμού πρέπει επίσης να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης (ΟΧ).

Αν δεν είστε βέβαιοι για κάτι, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Arjo.

Το *Maxi Twin Compact* είναι ένας ανυψωτήρας δαπέδου με αναρτήρα.

Ο ανυψωτήρας προορίζεται για την ανύψωση και μεταφορά προσώπων σε νοσοκομεία, νοσηλευτικά ιδρύματα, οικίες και για την κατ' οίκον νοσηλεία. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο, εξαιρουμένων των μεταφορών προς και από το αυτοκίνητο, κατά τη διάρκεια των οποίων ο *Maxi Twin Compact* μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μικρές αποστάσεις σε εξωτερικό χώρο σε σκληρές επιφάνειες (όπως ιδιωτικοί δρόμοι σπιτιών, οδοί ή δάπεδα χώρων στάθμευσης). Η εξωτερική επιφάνεια θα πρέπει να είναι σχετικά επίπεδη, στεγνή και χωρίς σκουπίδια, πέτρες κ.λπ.

Ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* προορίζεται για χρήση από ασθενείς, οι οποίοι:

- κάθονται σε αναπηρικό αμαξίδιο
- δεν έχουν δυνατότητα να στηριχθούν μόνοι τους
- δεν μπορούν να σταθούν χωρίς στήριξη και δεν έχουν τη δυνατότητα να στηρίζουν το βάρος τους, ούτε εν μέρει
- εξαρτώνται από φροντιστή στις περισσότερες περιπτώσεις

ή για ασθενή ο οποίος:

- είναι παθητικός
- μπορεί να είναι σχεδόν ή/και πλήρως κατάκοιτος
- είναι συχνά ακίνητος ή με συσπασμένες αρθρώσεις
- εξαρτάται απόλυτα από το φροντιστή

Η μεταφορά με τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* πραγματοποιείται σε εσωτερικούς χώρους, στο δωμάτιο του ασθενούς, σε κοινόχρηστους χώρους ή στα μπάνια. Η μεταφορά του ασθενούς εντός και εκτός του αυτοκινήτου μπορεί να περιλαμβάνει τη μεταφορά του σε εξωτερικό χώρο σε ορισμένες περιπτώσεις.

Ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* προορίζεται μόνο για χρήση με αναρτήρες και φορεία που παρέχονται από την Arjo και είναι σχεδιασμένα για χρήση με τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*.

Ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που ορίζεται στις *Οδηγίες Χρήσης (ΟΧ)*. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται.

Αξιολόγηση ασθενούς

Συνιστάται η καθιέρωση τακτικών διαδικασιών αξιολόγησης από τα ιδρύματα. Το προσωπικό παροχής φροντίδας πρέπει να αξιολογεί κάθε ασθενή σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια πριν από τη χρήση:

- Το βάρος του ασθενούς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 160 κιλά (350 lbs).
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για ασθενείς που πάσχουν από ανεξέλεγκτες κινήσεις της κεφαλής.

Αν ο ασθενής δεν πληροί αυτά τα κριτήρια, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας εναλλακτικός εξοπλισμός/σύστημα.

Ενδείξεις χρήσης

Ο αναρτήρας ασθενούς χωρίς τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος είναι μια συσκευή που ελέγχεται υδραυλικά, μέσω μπαταρίας ή μηχανικά, σταθερή ή φορητή, που χρησιμοποιείται για την ανύψωση και μεταφορά ενός ασθενούς σε οριζόντια ή σε άλλη απαιτούμενη θέση, από τη μία τοποθεσία σε άλλη, όπως για παράδειγμα από μια κλίνη σε λουτρό. Η συσκευή περιλαμβάνει ιμάντες και αναρτήρα για τη στήριξη του ασθενούς.

Απαιτήσεις εγκατάστασης και σέρβις

Η ωφέλιμη ζωή του παρόντος εξοπλισμού, εκτός αν αναφέρεται διαφορετικά, είναι δέκα (10) έτη, υπό την προϋπόθεση διενέργειας της απαιτούμενης προληπτικής συντήρησης σύμφωνα με τις οδηγίες φροντίδας και συντήρησης που αναφέρονται στις *Οδηγίες Χρήσης (ΟΧ)*.

Ανάλογα με το επίπεδο φθοράς, ορισμένα τμήματα του εξοπλισμού, όπως οι τροχοί και το χειριστήριο ελέγχου, μπορεί να απαιτούν αντικατάσταση κατά τη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού, σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναφέρονται στις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)*.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού τόσο του/της ασθενούς όσο και του προσωπικού παροχής φροντίδας, μην τροποποιείτε ποτέ τον εξοπλισμό ή χρησιμοποιείτε ασύμβατα εξαρτήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση ασφαλείας μεταξύ του ασθενούς και της συσκευής. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή σε ασθενείς με ανεξέλεγκτη κίνηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης, βεβαιωθείτε ότι το βάρος του χρήστη είναι μικρότερο από το ασφαλές φορτίο εργασίας για όλα τα προϊόντα ή εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, χρησιμοποιείτε μόνο τους αναρτήρες της *Argo* που ορίζονται στις παρούσες *Οδηγίες χρήσης*. Για την επιλογή του ορθού μεγέθους αναρτήρα, ακολουθήστε τις ειδικές *Οδηγίες χρήσης* του αναρτήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα χέρια και τα πόδια του/της ασθενούς βρίσκονται κοντά στο σώμα του/της και ότι χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές κατά τη διάρκεια κάθε κίνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης του ασθενή, βεβαιωθείτε ότι το φορείο βρίσκεται στη χαμηλότερη δυνατή θέση πριν τη μεταφορά ή το ντύσιμο του ασθενούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης των ποδιών του ασθενούς ή των νοσηλευτών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή έκρηξης ή πυρκαγιάς, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο, παρουσία πηγής θερμότητας ή εύφλεκτων αναισθητικών αερίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφευχθεί να γύρει η συσκευή και να πέσει ο ασθενής, μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε δάπεδο με φρεάτια που έχουν υποχωρήσει ή που έχουν τρύπες ή είναι σε κλίση που υπερβαίνει την αναλογία 1:50 (1,15°).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή πτώσης κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε πάντα ότι τα φρένα λειτουργούν για το σύνολο του χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε/χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* και τα παρελκόμενά του για εκτεταμένα διαστήματα σε υγρές ή νοτισμένες περιοχές ή στο ντους.

Μην χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* ή τα παρελκόμενά του στο ντους.

Προετοιμασίες

Ενέργειες πριν την πρώτη χρήση (9 βήματα)

- 1 Ελέγξτε οπτικά τη συσκευασία για ενδεχόμενη φθορά. Αν το προϊόν δείχνει ότι έχει υποστεί ζημιά, υποβάλλετε παράπονο στη μεταφορική εταιρεία.
- 2 Αφαιρέστε τη συσκευασία ως εξής:
 - Κόψτε τις δύο πλαστικές ταινίες ασφάλισης.
 - Ανασηκώστε και αφαιρέστε το κάλυμμα από χαρτόνι.
 - Αφαιρέστε την πλαστική συσκευασία.
 - Αφαιρέστε το χαρτόνι γύρω από τα πόδια του ανυψωτήρα.
 - Απομακρύνετε προσεκτικά τον ανυψωτήρα από την παλέτα.
- 3 Η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- 4 Ελέγξτε ότι παραδόθηκαν όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος. Συγκρίνετε με την περιγραφή του προϊόντος που περιλαμβάνεται σε αυτές τις *Οδηγίες χρήσης*. Εάν κάποιο εξάρτημα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά - μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν!
- 5 Αφαιρέστε τον φορτιστή της μπαταρίας από τη συσκευασία. Επιλέξτε και συνδέστε τον προσαρμογέα που αντιστοιχεί στην πρίζα παροχής ρεύματός σας. Ανατρέξτε στις *ΟΧ φορτιστή μπαταρίας*.
- 6 Φορτίστε την μπαταρία, έως ότου η ενδεικτική λυχνία να υποδεικνύει πλήρη φόρτιση.
- 7 Απολυμάνετε το προϊόν σύμφωνα με την ενότητα *Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης* στη σελίδα 31.
- 8 Προετοιμάστε μια ξηρή περιοχή, με καλό αερισμό και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως για την αποθήκευση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*.
- 9 Επιλέξτε έναν ειδικό χώρο όπου θα φυλάσσονται οι *ΟΧ* και θα είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες για τους χρήστες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο εξυπηρέτησής σας της Arjo.

Ενέργειες πριν από κάθε χρήση (4 βήματα)

- 1 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του ανυψωτήρα βρίσκονται στη θέση τους. Συγκρίνετε με τη σελίδα Περιγραφή τμημάτων.
- 2 Προ-επιθεωρήστε τον αναρτήρα πριν τη χρήση. Εάν κάποιο εξάρτημα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά - ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

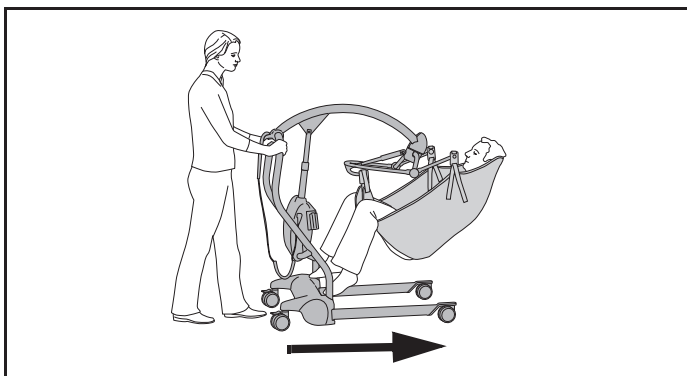
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιγράφονται στις παρούσες *Οδηγίες χρήσης*.

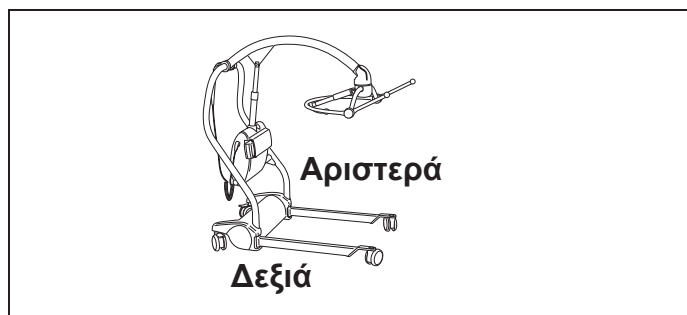
- 4 Για τους ασθενείς που έχουν την τάση να κλωτσούν, τα κλιπ ποδιών του αναρτήρα πρέπει να τοποθετούνται σταυρωτά. Αυτό αποτρέπει τον ασθενή από πτώση που προκαλείται από αποσύνδεση του κλιπ λόγω κλωστήματος. Βλέπε παράγραφο *Σύνδεση κλιπ ποδιών (Παθητικός αναρτήρας)* στη σελίδα 16.

Κατευθύνσεις του ανυψωτήρα Maxi Twin Compact

Η κατεύθυνση οδήγησης κατά τη μεταφορά είναι σύμφωνη με την παρακάτω εικόνα.



Οι κατευθύνσεις αριστερά ή δεξιά στον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* παρέχονται όπως φαίνεται στην εικόνα.



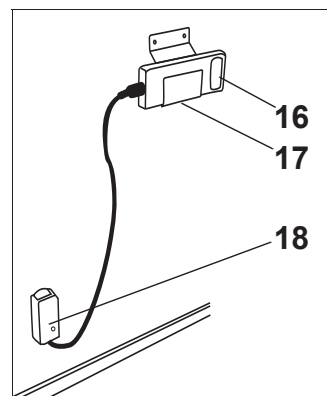
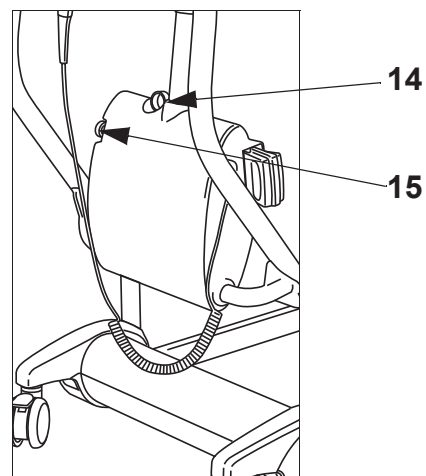
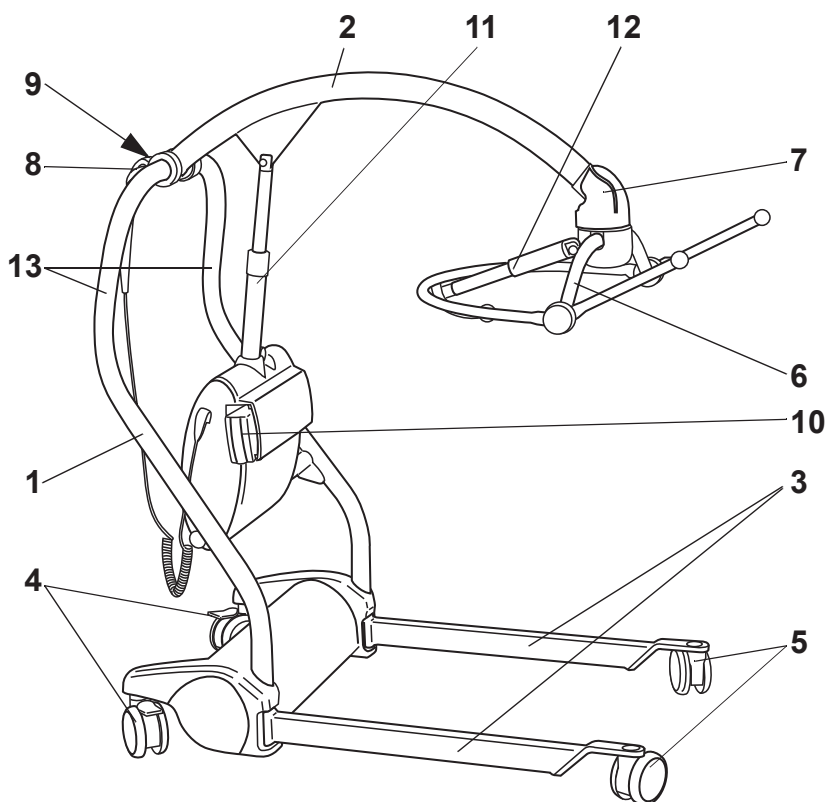
Ορισμοί εξαρτημάτων

- 1 Κορμός
- 2 Λαιμός σκελετού
- 3 Ρυθμίσμα πόδια
- 4 Τροχοί (πίσω)
- 5 Τροχοί χωρίς φρένο (μπροστινοί)
- 6 Ράβδος επέκτασης
- 7 Μαλακό κάλυμμα
Μαλακό κάλυμμα, κόκκινο (παρελκόμενο)
- 8 Χειροκίνητο χειριστήριο
- 9 Σημείο ανάρτησης χειριστηρίου ελέγχου
- 10 Μπαταρία
- 11 Ενεργοποιητής ανυψωτήρα
- 12 Ενεργοποιητής - ράβδος επέκτασης
- 13 Λαβές οδήγησης/τοποθέτησης

- 14 Χαμήλωμα εκτάκτου ανάγκης
- 15 Πλήκτρο διακοπής εκτάκτου ανάγκης
- 16 Μπαταρία (φόρτιση)
- 17 Θήκη μπαταρίας
- 18 Φορτιστής μπαταρίας



Συνολικό προϊόν:
Τύπος BF
Εφαρμοζόμενο τμήμα: προστασία
έναντι ηλεκτροπληξίας σύμφωνα με
το EN 60601-1.



Μια πινακίδα βρίσκεται στην πλευρά του πλαισίου αναρτήρα για γρήγορη αναφορά στα μεγέθη με χρωματική κωδικοποίηση. Δείτε την ενότητα *Ετικέτες στον αναρτήρα Maxi Twin Compact* στη σελίδα 41.

Ανατρέξτε στο στοιχείο *ΟΧ παθητικού κλιπ αναρτήρα* όταν πρέπει να επιλέξετε το μέγεθος του αναρτήρα.

Όλοι οι αναρτήσεις της Arjo κωδικοποιούνται ως προς το μέγεθος με χρήση διαφορετικού χρώματος άκρου σύνδεσης ως εξής:

- Κόκκινο - Μικρό - S
- Κίτρινο - Μεσαίο - M
- Πράσινο - Μεγάλο - L
- Μοβ - Πολύ μεγάλο - LL

Διασφαλίστε ότι δεν υπερβαίνετε ποτέ το **ασφαλές φορτίο λειτουργίας του αναρτήρα ή του ανυψωτήρα**. Πρέπει να ισχύει πάντα η κατώτερη τιμή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, χρησιμοποιείτε μόνο τους αναρτήσεις της Arjo που ορίζονται στις παρούσες **Οδηγίες χρήσης**. Για την επιλογή του ορθού μεγέθους αναρτήρα, ακολουθήστε τις ειδικές **Οδηγίες χρήσης** του αναρτήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

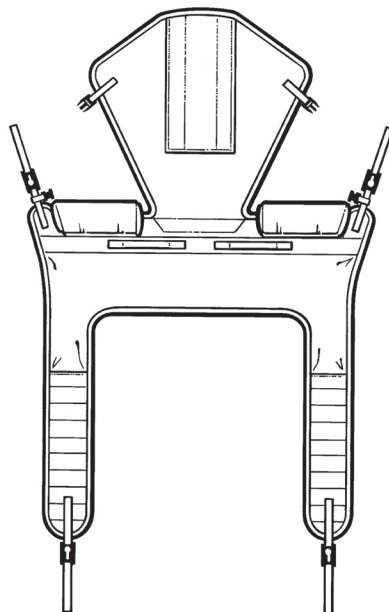
Εάν χρησιμοποιούνται αναρτήσεις της Arjo με τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*, τότε ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες πριν τη χρήση.

Οι αναρτήσεις Arjo με στήριξη κεφαλής διαθέτουν δύο θήκες στο τμήμα της κεφαλής που περιέχουν πλαστικά τεμάχια ενίσχυσης κατά τη χρήση. Διασφαλίστε πάντα ότι αυτά τα τεμάχια ενίσχυσης έχουν τοποθετηθεί στις θήκες του αναρτήρα, πριν τη χρήση του αναρτήρα.

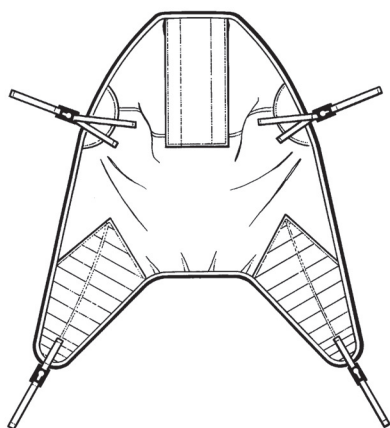
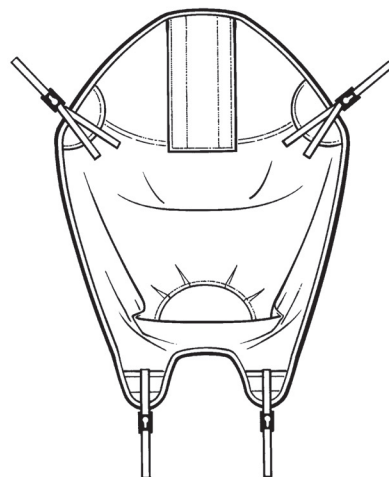
Προφίλ αναρτήρων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τον ανυψωτήρα Maxi Twin Compact

Μέγεθος: S - LL

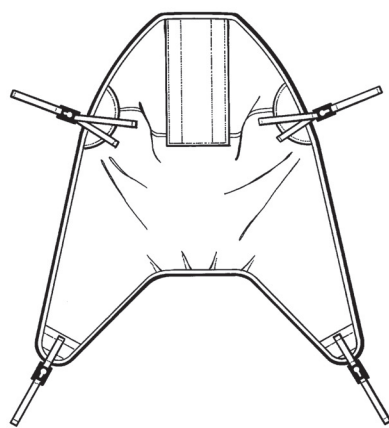
Αναρτήρας με κλιπ τουαλέτας
τεσσάρων σημείων
(με στήριγμα κεφαλής)



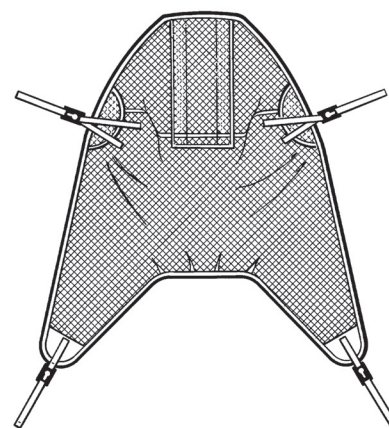
Αναρτήρας αναπήρων
τεσσάρων σημείων



Αναρτήρας τεσσάρων
σημείων με επίθεμα



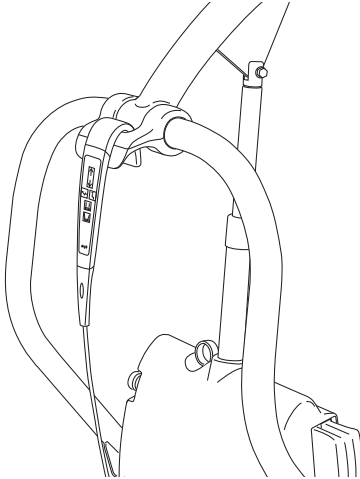
Αναρτήρας τεσσάρων
σημείων χωρίς επίθεμα



Αναρτήρας τεσσάρων
σημείων με πλέγμα

Περιγραφή προϊόντος/λειτουργία

Εικ. 1



Χειροκίνητο χειριστήριο

ΠΡΟΣΟΧΗ

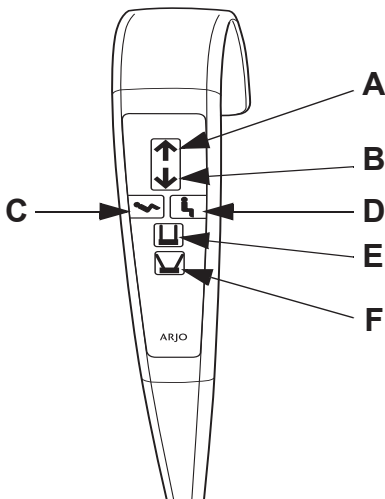
Αποτρέψτε την πτώση του χειριστηρίου ελέγχου στο νερό.

Το χειριστήριο ελέγχου διαθέτει ενσωματωμένο άγκιστρο που διευκολύνει τη σύνδεσή του. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το τηλεχειριστήριο μπορεί να τοποθετηθεί με άνεση και για ετοιμότητα χρήσης στο άγκιστρο επάνω στο σημείο ανάρτησης χειριστηρίου ελέγχου στην κορυφή του. **(Βλέπε Εικ. 1)**

Απαγκιστρώστε το χειριστήριο ελέγχου και κρατήστε το στο χέρι σας **(Βλ. Εικ. 2)**:

- Πατήστε το κουμπί **(A)** για να ανυψώσετε τον λαιμό του σκελετού.
- Πατήστε το κουμπί **(B)** για να χαμηλώσετε τον λαιμό του σκελετού.
- Πατήστε το κουμπί **(C)** για την ανακλινόμενη θέση.
- Πατήστε το κουμπί **(D)** για την καθιστή θέση.
- Πατήστε το κουμπί **(E)** για το **κλείσιμο ποδιών** του πλαισίου.
- Πατήστε το κουμπί **(F)** για το **άνοιγμα ποδιών** του πλαισίου.

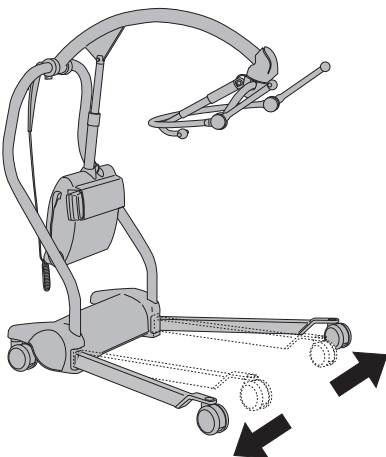
Εικ. 2



Ανύψωση

Η κίνηση ανύψωσης/χαμηλώματος εκτελείται από ενεργοποιητή οδηγούμενο από ηλεκτρικό μοτέρ.

Εικ. 3



Ρύθμιση πλάτους ποδιών πλαισίου

Τα πόδια του πλαισίου μπορούν να ανοίξουν σε διάφορα πλάτη.

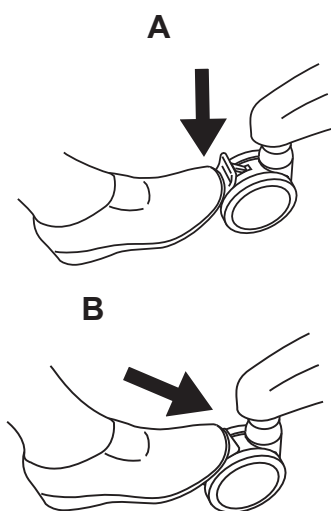
Επιλέξτε το κουμπί “Άνοιγμα ποδιών πλαισίου” στο χειριστήριο ελέγχου και συνεχίστε να το πατάτε μέχρι να επιτευχθεί το απαιτούμενο πλάτος.

Για να κλείσετε, πατήστε το κουμπί “Κλείσιμο ποδιών πλαισίου”. Μόλις απελευθερωθεί η πίεση από το κουμπί, η κίνηση θα σταματήσει και τα πόδια του πλαισίου θα παραμείνουν ασφαλισμένα στη θέση τους. **(Βλέπε Εικ. 3)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά το άνοιγμα ή κλείσιμο των ποδιών του ηλεκτρικού πλαισίου, διασφαλίστε ότι δεν βρίσκεται κανείς στη διαδρομή των κινούμενων ποδιών πλαισίου.

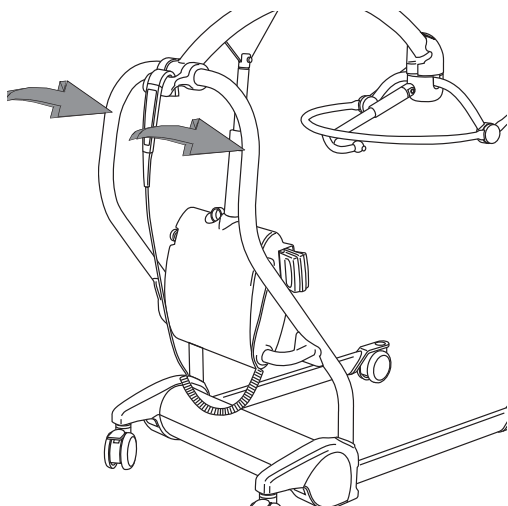
Εικ. 1



Φρένα

Οι πίσω τροχοί του πλαισίου διαθέτουν φρένα με δυνατότητα χειρισμού με το πόδι, ώστε να διατηρείται ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* στη θέση του. Εφαρμόστε το φρένο (Α) και απελευθερώστε το φρένο (Β). Για πλήρη δράση, πρέπει να εφαρμοστούν τα φρένα και στους δύο τροχούς. (Βλέπε Εικ. 1)

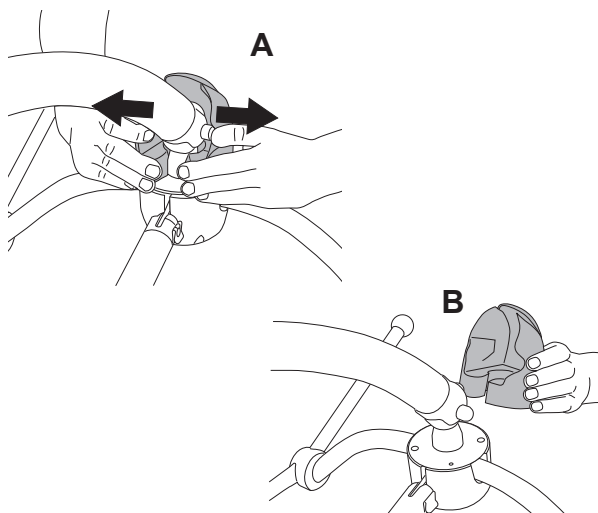
Εικ. 2



Λαβές οδήγησης/τοποθέτησης

Χρησιμοποιήστε τις λαβές τοποθέτησης κατά την ώθηση και τοποθέτηση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*. (Βλέπε Εικ. 2)

Εικ. 3

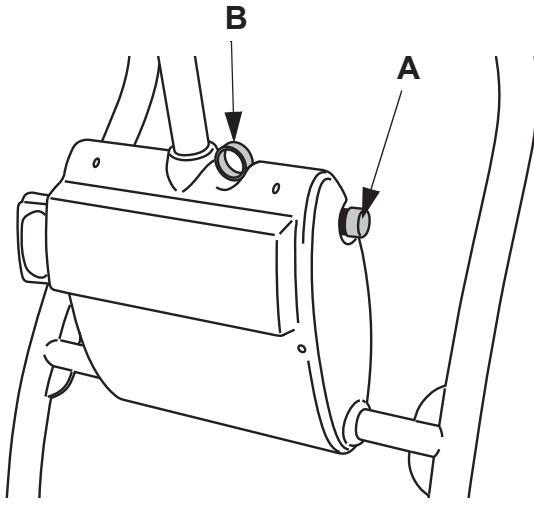


Μαλακό κάλυμμα

Τοποθετείται στο άκρο του λαιμού του σκελετού για την προστασία του ασθενούς από τραυματισμό. Το επάνω μέρος του καλύμματος μπορεί να αφαιρεθεί για να διευκολυνθεί ο καθαρισμός. (Βλ. Εικ. 3, Α και Β)

Το κάλυμμα μπορεί επίσης να αφαιρεθεί και να αντικατασταθεί με κάλυμμα κόκκινου χρώματος (παρελκόμενο). Το βαθύ κόκκινο χρώμα βοηθά κατά τη μεταφορά ασθενούς με άνοια, καθώς το χρώμα καθιστά ευκολότερο για τον ασθενή να προσέξει το λαιμό του σκελετού και έτσι μειώνει τον κίνδυνο πρόσκρουσης. (Βλέπε Εικ. 3)

Εικ. 1



Πλήκτρο διακοπής εκτάκτου ανάγκης

Εάν, σε περίπτωση ανάγκης, πρέπει να σταματήσετε άμεσα οποιαδήποτε ηλεκτρική κίνηση (εκτός της απελευθέρωσης της πίεσης στο κουμπί του χειριστηρίου ελέγχου), πατήστε το κουμπί διακοπής εκτάκτου ανάγκης (A).

(Βλέπε Εικ. 1)

Μόλις χειριστείτε το κουμπί διακοπής εκτάκτου ανάγκης θα πρέπει να το επαναφέρετε για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική κίνηση.

Για να επαναφέρετε τη λειτουργία διακοπής εκτάκτου ανάγκης, περιστρέψτε το κόκκινο κουμπί εκτάκτου ανάγκης κατά 1/8 της περιστροφής δεξιόστροφα μέχρι να πεταχτεί προς τα έξω.

Δακτύλιος χαμηλώματος εκτάκτου ανάγκης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, χρησιμοποιήστε το χαμήλωμα εκτάκτου ανάγκης μόνο όταν το κανονικό χαμήλωμα δεν είναι δυνατό. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χαμήλωμα.

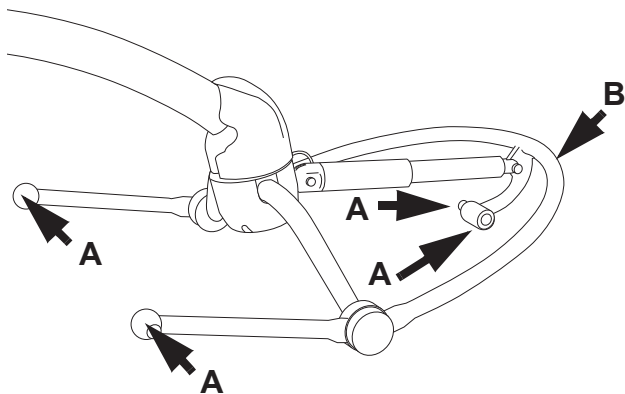
Είναι απαραίτητο να τραβήξετε το δακτύλιο αργά (B) και προσεκτικά για να επιτύχετε ελεγχόμενο χαμήλωμα ενός ασθενούς μεγάλου βάρους. Εάν δεν συμβεί αυτό, το χαμήλωμα μπορεί να είναι πολύ γρήγορο.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση αστοχίας του κεντρικού ελέγχου. Ο έλεγχος χαμηλώματος εκτάκτου ανάγκης (B), βρίσκεται στο επάνω μέρος του περιβλήματος ενεργοποιητή του κύριου ανυψωτήρα και μια πράσινη και λευκή ετικέτα στοιχείων βρίσκεται τοποθετημένη κοντά στο χειριστήριο. Τραβήξτε το χειριστήριο προς τα επάνω για το χειρισμό του, απελευθερώστε το χειριστήριο κατά τη χρήση και το χαμήλωμα θα σταματήσει. (Βλέπε Εικ. 1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Λόγω της εσωτερικής τριβής, η ταχύτητα χαμηλώματος διαφέρει ανάλογα με το βάρος του ασθενούς. Ενδέχεται να χρειαστεί να βοηθήσετε την καθοδική κίνηση τραβώντας προς τα κάτω το λαιμό του σκελετού.

Εικ. 1



Ηλεκτρική ράβδος επέκτασης

Τέσσερις μοχλοί (A) επιτρέπουν τη σύνδεση των κλιπ του αναρτήρα.

Η χειροκίνητη προσαρμογή της θέσης του ασθενούς ως προς τα πλαϊνά είναι δυνατή κατά τη χρήση του πλαισίου της ράβδου επέκτασης (B).

Η ράβδος επέκτασης λειτουργεί μέσω του χειριστηρίου ελέγχου και μετακινεί τον ασθενή στη θέση ανάκλισης ή την καθιστή θέση. (Βλέπε Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην βυθίζετε τη ράβδο επέκταση σε νερό, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα τοποθέτησης.

Αυτόματη διακοπή ασφάλειας

Αυτή η ενέργεια δεν ελέγχεται από το χειριστή αλλά είναι ενσωματωμένη στα ηλεκτρονικά στοιχεία του ανυψωτήρα.

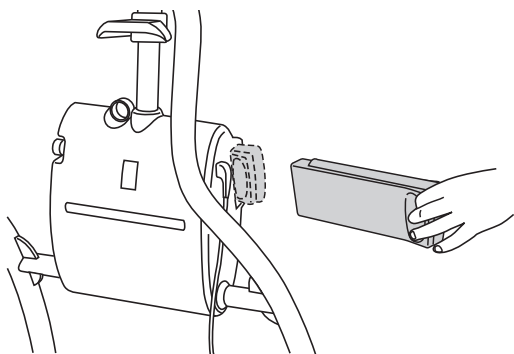
Λειτουργία I:

Εάν ο ανυψωτήρας κινείται προς τα επάνω /κάτω και κινείται προς ένα αντικείμενο, η κίνηση θα σταματήσει από μια αυτόματη διακοπή ασφάλειας. Απελευθερώστε το κουμπί επάνω /κάτω στο χειριστήριο ελέγχου.

Λειτουργία II:

Εάν ο εξοπλισμός υπερφορτωθεί ακούσια με ασθενή με βάρος μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο, μια αυτόματη 'διακοπή' ασφάλειας θα ενεργοποιηθεί αυτόματα. Εάν συμβεί αυτό, σταματήστε να πατάτε το κουμπί επάνω στο χειριστήριο ελέγχου. Χαμηλώστε τον ασθενή πατώντας το κουμπί κάτω και απομακρύνετε τον ασθενή από τον ανυψωτήρα.

Εικ. 1



Μπαταρία

Η μπαταρία βρίσκεται στην πλευρά του περιβλήματος ενεργοποιητή του ανυψωτήρα. (Βλέπε Εικ. 1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

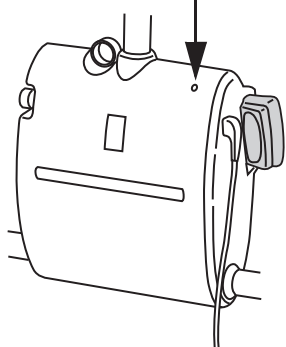
Το σχήμα της μπαταρίας τοποθετείται σωστά στον ανυψωτήρα μόνο με το ανυψωμένο άκρο προς τα επάνω.

Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας

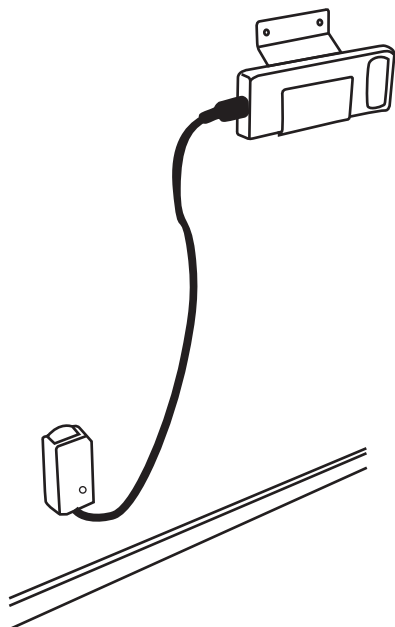
Θα ακουστεί ένας ήχος μπιπ και μια ένδειξη χαμηλής μπαταρίας (A) θα αναβοσβήσει, όταν η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση. Η λειτουργία σε εξέλιξη θα ολοκληρωθεί.

(Βλέπε Εικ. 1)

A



Εικ. 2



Φορτιστής μπαταρίας

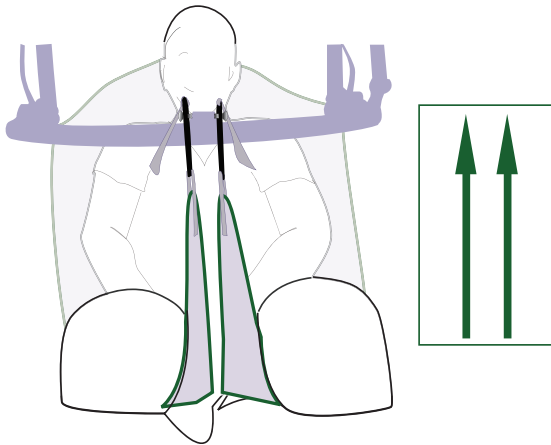
Ανατρέξτε στις ΟΧ του φορτιστή μπαταρίας. (Βλέπε Εικ. 2)

Αρ. τύπου:

NEA 8000

Σύνδεση κλιπ ποδιών (Παθητικός αναρτήρας)

Εικ. 1

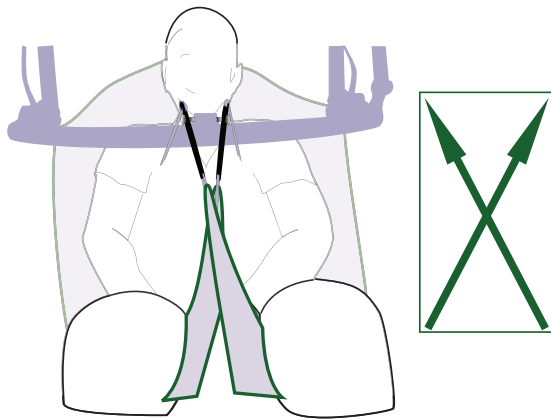


Ευθύγραμμη σύνδεση ποδιού

Για τους περισσότερους ασθενείς συστήνεται η χρήση ευθύγραμμης σύνδεσης των κλιπ ποδιών. (Βλέπε Εικ. 1)

Συνδέστε τα κλιπ ποδιών ώστε οι ιμάντες ποδιών να βρίσκονται σε κάθετη θέση.

Εικ. 2



Σταυρωτή σύνδεση ποδιού

Για τους ασθενείς που έχουν την τάση να κλωτσούν, πρέπει να εφαρμοστεί σταυρωτή σύνδεση ποδιών στα κλιπ. Αυτό αποτρέπει την αποσύνδεση των κλιπ ποδιών λόγω κλωτσήματος και εμποδίζει τον πιθανό τραυματισμό του/της ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 2)

Διασταυρώστε τους ιμάντες ποδιών του αναρτήρα και συνδέστε τα κλιπ στις αγκράφες.

Μετακίνηση του ασθενούς

Πριν τη μεταφορά του ασθενούς στον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* βεβαιωθείτε ότι:

- η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη πριν τη χρήση (για τη φόρτιση, ανατρέξτε στις *ΟΧ της μπαταρίας*) και αφαιρέστε τη από τη μονάδα φορτιστή και τοποθετήστε τη στη θέση μπαταρίας του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*.
Η ηλεκτρική σύνδεση πραγματοποιείται αυτόματα.
- μια ποικιλία τύπων και μεγεθών αναρτήρων είναι άμεσα διαθέσιμα για όλους τους τύπους διαδικασιών ανύψωσης κατά τη χρήση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*.
- όποτε είναι δυνατό, προσεγγίστε τον/την ασθενή από το μπροστινό μέρος.
- εάν είναι απαραίτητο, τα πόδια του πλαισίου μπορούν να ανοίξουν και να περάσουν γύρω από καρέκλα ή αναπηρικό καρότσι

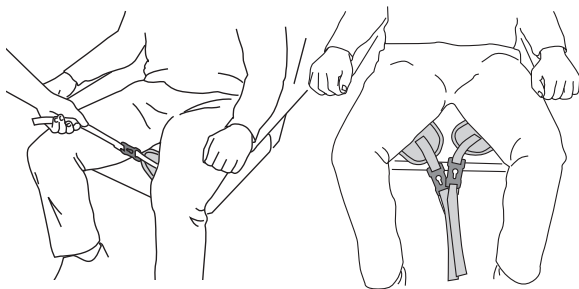
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη.

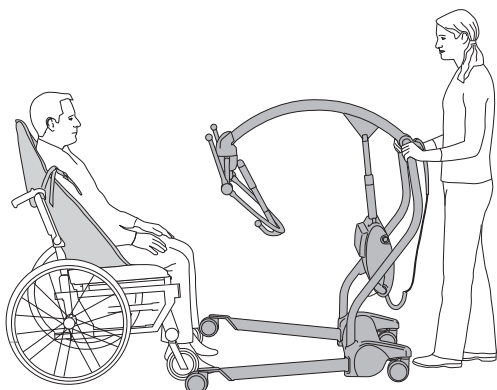
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι δεν περιορίζεται η κίνηση από εμπόδια.

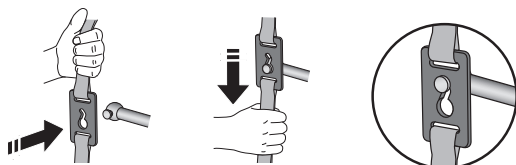
Εικ. 1



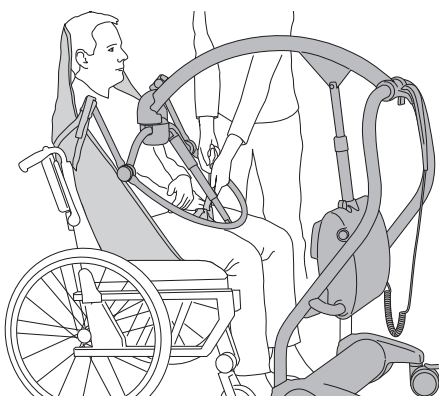
Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Για την ανύψωση από καρέκλα (6 βήματα)

1

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση ασφαλείας μεταξύ του ασθενούς και της συσκευής. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή σε ασθενείς με ανεξέλεγκτη κίνηση.

Τοποθετήστε τον αναρτήρα γύρω από τον/την ασθενή ώστε να καλύπτεται η βάση της σπονδυλικής στήλης και το στήριγμα κεφαλής να βρίσκεται πίσω από την κεφαλή. Τραβήξτε κάθε τμήμα ποδιού κάτω από το μηρό ώστε να εξέλθει και να μην είναι αναδιπλωμένο. (Βλέπε Εικ. 1)

2

Τοποθετήστε τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* αρκετά κοντά ώστε να επιτρέπει τη σύνδεση των κλιπ ώμων του αναρτήρα στη ράβδο επέκτασης. Για να επιτευχθεί αυτό μπορεί να χρειαστεί να τοποθετήσετε τα πόδια του ασθενούς επάνω ή από επάνω από το σκελετό. (Δείτε Εικ. 2).

3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα χέρια και τα πόδια του/της ασθενούς βρίσκονται κοντά στο σώμα του/της και ότι χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές κατά τη διάρκεια κάθε κίνησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην εμπλέκετε τα φρένα των τροχών σε αυτό το στάδιο καθώς η θέση του ασθενούς θα προσαρμοστεί στο κέντρο βάρους του/της κατά την ανύψωση.

Με τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* στη θέση του συνδέστε τα κλιπ ώμων στις προεξοχές της ράβδου επέκτασης και στη συνέχεια συνδέστε τα κλιπ ποδιών). (Βλέπε Εικ. 3)

4

Χαμηλώστε τη ράβδο επέκτασης με το χειριστήριο ελέγχου, προσέχοντας να μην τη χαμηλώσετε επάνω στον/στην ασθενή. Εάν η ράβδος επέκτασης χαμηλώσει πολύ κοντά στο μηρό του/της ασθενούς θα ηχήσει προειδοποιητικός ήχος και η ηλεκτρική κίνηση θα σταματήσει αμέσως. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

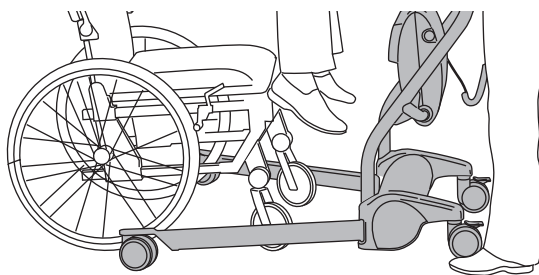
Εικ. 5



Εικ. 6



Εικ. 7



5

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, διασφαλίστε τόσο πριν, όσο και κατά την έναρξη της ανύψωσης, ότι τα κλιπ ή οι βρόγχοι του αναρτήρα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.

Ανυψώστε τον/την ασθενή με χειρισμό του χειριστηρίου ελέγχου, απομακρύνετε τον ανυψωτήρα από την καρέκλα. (Βλέπε Εικ. 5)

- 6 Προσαρμόστε τη γωνία ανάκλισης σε άνετη θέση και ύψος λίγο ψηλότερο από το ύψος μιας κανονικής καρέκλας. Γυρίστε τον ασθενή να βλέπει προς τον φροντιστή πριν τη μεταφορά. Διασφαλίστε ότι τα πόδια του/της βρίσκονται σε ασφαλές ύψος επάνω από το δάπεδο. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)

Επιστροφή στην καρέκλα

Κατά την επιστροφή σε καρέκλα, βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ανυψωτήρα έχουν τοποθετηθεί γύρω από τα πόδια/τους τροχούς της καρέκλας. (Ανατρέξτε στην Εικ. 7)

Για να τοποθετήσετε τον ασθενή επάνω από την καρέκλα, χειριστείτε τις λαβές του ανυψωτήρα, ΜΗΝ τραβάτε τον αναρτήρα.

Ο/η ασθενής που έχει αναρτηθεί στον αναρτήρα πρέπει πάντα να παραμένει στο κέντρο βάρους. (Βλέπε Εικ. 5)

Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο ελέγχου για να χαμηλώσετε τον/την ασθενή.

Κατά το χαμήλωμα του/της ασθενούς σε καρέκλα - ή κατά τη μεταφορά από κλίνη σε καρέκλα:

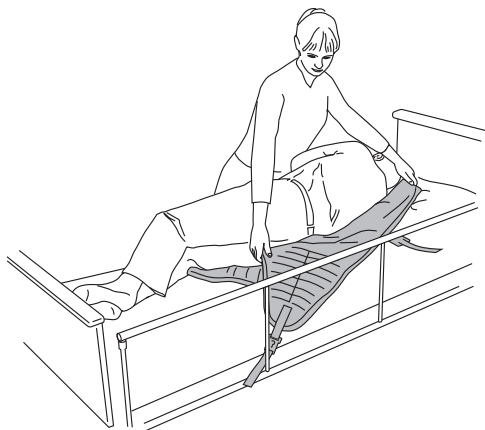
- Τοποθετήστε τον ασθενή με το χειριστήριο ελέγχου στη μέγιστη καθιστή θέση.
- Χαμηλώστε τον/την ασθενή στην καρέκλα. Διασφαλίστε ότι ο ασθενής ακουμπά καλά πίσω στην καρέκλα.

Για την ανύψωση από κλίνη (10 βήματα)

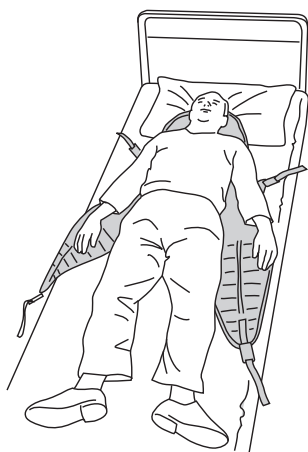
Πριν την ανύψωση ενός προσώπου από κλίνη, διασφαλίστε ότι υπάρχει επαρκής χώρος κάτω από την κλίνη για τα πόδια του πλαισίου του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*.

Μέσω του χειριστηρίου ελέγχου μπορείτε να προσαρμόσετε το πλάτος των ποδιών του πλαισίου για να διευκολύνετε τους ελιγμούς γύρω από εμπόδια, για παράδειγμα τα πόδια της κλίνης.

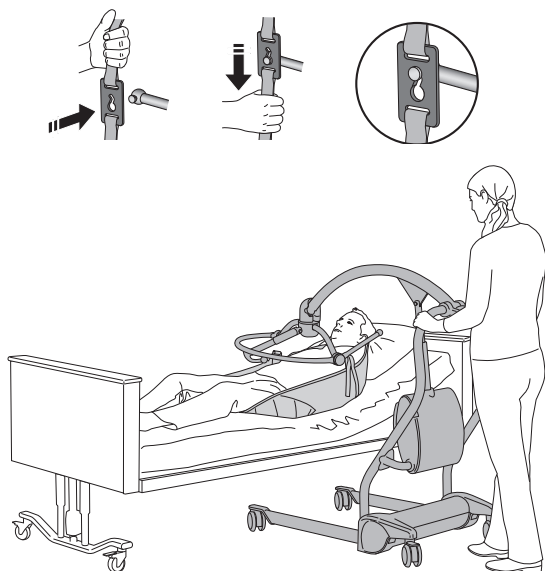
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



1 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη μεταφορά του/της ασθενούς ξανά στον αναρτήρα, γυρίστε τον ασθενή ελαφρά προς την αντίθετη κατεύθυνση ώστε να μπορείτε να τραβήξετε προς τα έξω το διπλωμένο μέρος του αναρτήρα.

Τοποθετήστε τον/την ασθενή στον αναρτήρα κυλώντας προς το μέρος σας και διπλώστε τον αναρτήρα στη μέση και τοποθετήστε τον πίσω από την πλάτη του/της ασθενούς. Αυτή η μέθοδος καλείται επίσης μέθοδος κύλισης. (Βλέπε Εικ. 1)

- 2 Τοποθετήστε τον αναρτήρα προσεκτικά, ώστε όταν ο/η ασθενής να κυλίσει προς τα πίσω να βρίσκεται στο κέντρο του αναρτήρα και ελέγξτε ότι η περιοχή στήριξης κεφαλής του αναρτήρα καλύπτει το λαιμό του ασθενούς.

(Βλέπε Εικ. 2)

Εναλλακτικά, μπορείτε να φέρετε τον/την ασθενή σε καθιστή θέση και να τοποθετήσετε τον αναρτήρα όπως περιγράφεται στην ενότητα “Για την ανύψωση από καρέκλα”.

3 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

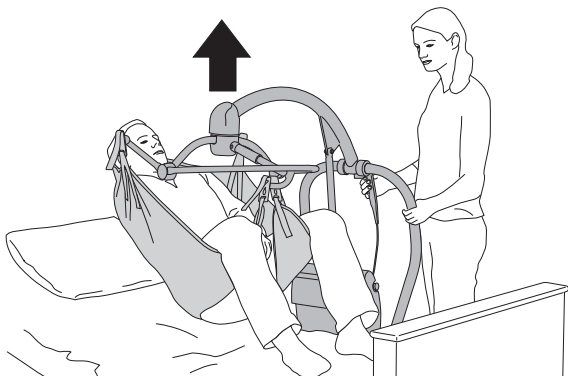
Για την αποφυγή τραυματισμού του/της ασθενούς, επιδείξτε προσοχή κατά το χαμήλωμα ή τη ρύθμιση της ράβδου επέκτασης.

Προσεγγίστε την κλίνη με την ανοικτή πλευρά της ράβδου επέκτασης προς την κεφαλή του/της ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 3)

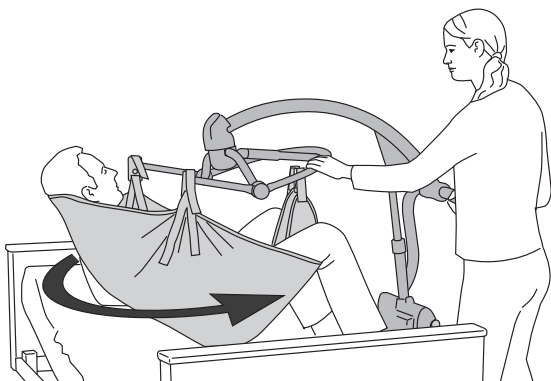
- 4 Τοποθετήστε τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* ώστε η ράβδος επέκτασης να βρίσκεται ακριβώς από επάνω και στο κέντρο του/της ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 3)
- 5 Εάν είναι δυνατό, ανυψώστε ελαφρά το τμήμα κεφαλής της κλίνης για να διευκολύνετε τη σύνδεση των κλιπ. (Βλέπε Εικ. 3)
- 6 Γείρετε τη ράβδο επέκτασης, μέχρι οι προεξοχές σύνδεσης ωμών να μπορούν να συνδεθούν στα κλιπ ωμών του αναρτήρα. (Βλέπε Εικ. 3)

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

Εικ. 4



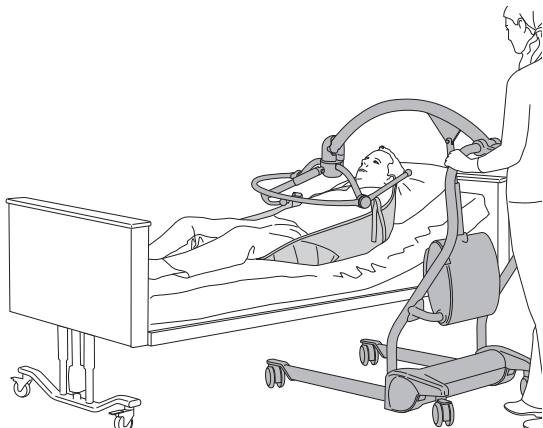
Εικ. 5



Εικ. 6



Εικ. 7



- 7 Συνδέστε τα τμήματα ποδιών του αναρτήρα. Τραβήξτε κάθε τμήμα ποδιού κάτω από το μηρό ώστε να εξέλθει και να μην είναι αναδιπλωμένο. Μπορεί να χρειαστεί να χαμηλώσετε λίγο τη ράβδο επέκτασης με το χειριστήριο ελέγχου. (Βλέπε Εικ. 3)

8 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού του/της ασθενούς, επιδείξτε προσοχή κατά το χαμήλωμα ή τη ρύθμιση της ράβδου επέκτασης.

Ανυψώστε τον ασθενή με το χειριστήριο ελέγχου. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

9 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν γυρίζετε τον/την ασθενή επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην χτυπήσετε τα πόδια του στον ιστό.

Γυρίστε τον ασθενή να βλέπει προς τον φροντιστή. (Βλέπε Εικ. 5)

- 10 Προσαρμόστε σε άνετη θέση για τον/την ασθενή, λίγο ψηλότερα από το ύψος μιας κανονικής καρέκλας. Διασφαλίστε ότι τα πόδια του/της βρίσκονται σε ασφαλές ύψος επάνω από το δάπεδο. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)

Επιστροφή στην κλίνη

Κατά την επιστροφή σε κλίνη, διασφαλίστε ότι ο ανυψωτήρας έχει τοποθετηθεί κατακόρυφα στην κλίνη.

(Ανατρέξτε στην Εικ. 7)

Για να τοποθετήσετε τον ασθενή επάνω από την κλίνη, χειριστείτε τις λαβές του ανυψωτήρα, ΜΗΝ τραβάτε τον αναρτήρα. Ο/η ασθενής που έχει αναρτηθεί στον αναρτήρα πρέπει πάντα να παραμένει στο κέντρο βάρους. Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο ελέγχου για να χαμηλώσετε τον/την ασθενή.

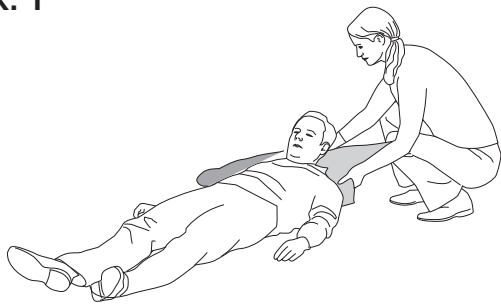
Μετακινήστε στην επιθυμητή θέση επάνω από την κλίνη. Προσαρμόστε τη θέση του αναρτήρα και χαμηλώστε τον/την ασθενή με το χειριστήριο ελέγχου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

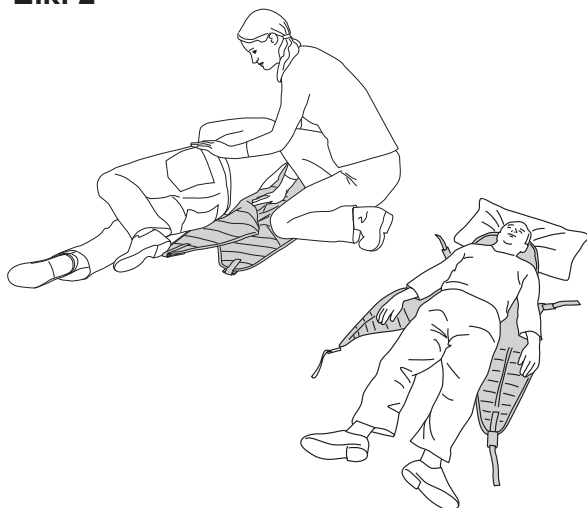
Για να αποτρέψετε την πτώση του ασθενούς ή τον τραυματισμό του φροντιστή, αποσυνδέετε τα κλιπ του αναρτήρα, μόνο όταν το βάρος του σώματος του ασθενούς στηρίζεται πλήρως από την κλίνη ή το μαξιδάκι.

Μετακινήστε τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* μακριά προτού αφαιρέσετε τον αναρτήρα από κάτω από τον ασθενή.

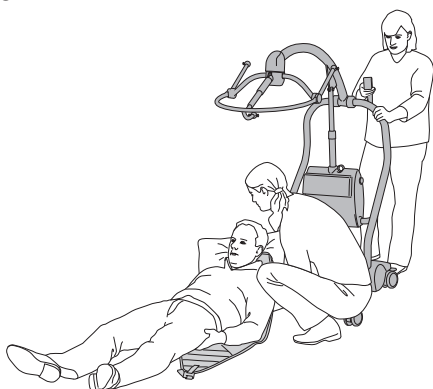
Εικ. 1



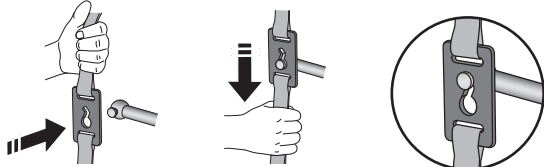
Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Για την ανύψωση από το δάπεδο (9 βήματα)

Αυτή η διαδικασία απαιτεί δύο φροντιστές.

- 1 Τοποθετήστε ένα μαξιλάρι κάτω από την κεφαλή και τους ώμους του/της ασθενούς για άνεση. (Βλέπε Εικ. 1)

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα χέρια και τα πόδια του/της ασθενούς βρίσκονται κοντά στο σώμα του/της και ότι χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές κατά τη διάρκεια κάθε κίνησης.

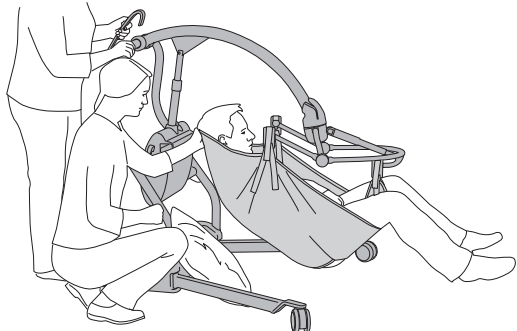
Τοποθετήστε τον αναρτήρα γύρω από τον/την ασθενή χρησιμοποιώντας τη μέθοδο κύλισης. Δείτε ενότητα *Για την ανύψωση από καρέκλα (6 βήματα)* στη σελίδα 18 και *Για την ανύψωση από κλίνη (10 βήματα)* στη σελίδα 20. (Βλέπε Εικ. 2)

- 3 Προσεγγίστε τον/την ασθενή με την ανοικτή πλευρά του πλαισίου. Ανοίξτε τα πόδια του πλαισίου, εάν είναι απαραίτητο. Εφαρμόστε τα φρένα στον αναρτήρα. (Βλέπε Εικ. 3)

- 4 Συνδέστε τα κλιπ ώμων. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

Εικ. 5



5 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση ασφαλείας μεταξύ του ασθενούς και της συσκευής. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή σε ασθενείς με ανεξέλεγκτη κίνηση.

Μόλις συνδεθούν, συνδέστε τα κλιπ ποδιών. Για να διευκολύνετε τη διαδικασία σύνδεσης των κλιπ, πατήστε το κατάλληλο κουμπί στο χειριστήριο ελέγχου για να φέρετε τη ράβδο επέκτασης σε πλησιέστερη θέση προς τα κλιπ. Αυτό θα ανυψώσει ελαφρώς την κεφαλή και τους ώμους του/της ασθενούς. (Βλέπε Εικ. 5)

6 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, διασφαλίστε τόσο πριν, όσο και κατά την έναρξη της ανύψωσης, ότι τα κλιπ ή οι βρόγχοι του αναρτήρα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.

Ανυψώστε τον/την ασθενή από το δάπεδο σε θέση ημι-ανάκλισης. Η στήριξη της κεφαλής αυξάνει την άνεση και τον εφησυχασμό του/της ασθενούς - διατηρήστε απόσταση από το λαιμό του σκελετού. Ισιώστε τα τμήματα ποδιών του αναρτήρα προς τα έξω για πρόσθετη άνεση. (Βλέπε Εικ. 5)

Εικ. 6



- 7 Γυρίστε τον ασθενή να βλέπει προς τον φροντιστή. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)
- 8 Προσαρμόστε σε άνετη θέση για τον/την ασθενή, λίγο ψηλότερα από το ύψος μιας κανονικής καρέκλας. Διασφαλίστε ότι τα πόδια του/της βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από το δάπεδο. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)
- 9 Απελευθερώστε τα φρένα. (Ανατρέξτε στην Εικ. 6)

Μεταφορά ασθενούς από αυτοκίνητο

Για αυτή τη διαδικασία απαιτούνται δύο φροντιστές για την παρακολούθηση και των δύο πλευρών του ασθενούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προς αποφυγή ατυχημάτων, καθώς τα αυτοκίνητα έχουν διάφορα σχήματα και μεγέθη, ο φροντιστής θα πρέπει πρώτα να πραγματοποιήσει έλεγχο ώστε να διασφαλίσει τη δυνατότητα του ασθενούς να προσεγγίσει τον προορισμό του με ασφάλεια (προς ή από το αυτοκίνητο) με τον ανυψωτήρα.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής πρόσβαση στον ασθενή για τη σωστή εφαρμογή του αναρτήρα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες ανοίγουν επαρκώς και ότι υπάρχει αρκετός χώρος από την οροφή για τη μετακίνηση του ανυψωτήρα, καθώς και την αποφυγή συνθηκών με ανεπαρκή χώρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προς αποφυγή ατυχημάτων, ο Maxi Twin Compact θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για μικρές αποστάσεις σε σκληρές επιφάνειες (όπως ιδιωτικοί δρόμοι σπιτιών, οδοί ή δάπεδα χώρων στάθμευσης). Η εξωτερική επιφάνεια θα πρέπει να είναι σχετικά επίπεδη, στεγνή και χωρίς σκουπίδια, πέτρες κ.λπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πραγματοποιείτε μετακινήσεις ασθενών με τον Maxi Twin Compact όταν το αυτοκίνητο είναι δίπλα στο κράσπεδο του πεζοδρομίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε τη χρήση του Maxi Twin Compact σε περίπτωση βροχής ή χιονιού, εκτός εάν ο χώρος μεταφοράς είναι καλυμμένος και προστατευμένος από τις καιρικές συνθήκες.

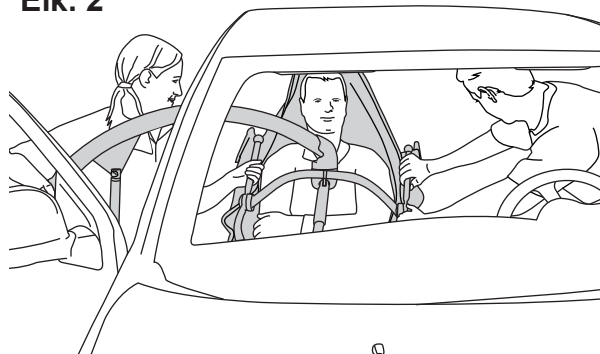
Εικ. 1



- 1 Λύστε τη ζώνη ασφαλείας του ασθενούς.
- 2 Τοποθετήστε τον αναρτήρα γύρω από τον ασθενή ώστε η βάση του αναρτήρα να βρίσκεται περίπου μία ίντσα (2-3 εκατοστά) κάτω από τον κόκκυγα.
- 3 Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα στήριξης κεφαλής του αναρτήρα βρίσκεται πίσω από το κεφάλι και το καλύπτει ώστε το κεφάλι να παραμένει στη θέση του.
- 4 Τραβήξτε κάθε ιμάντα ποδιού κάτω από τον μηρό ώστε να εμφανιστεί στο εσωτερικό μέρος του μηρού. (Βλέπε Εικ. 1)

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

Εικ. 2



5 Προσεγγίστε τον ασθενή με τον ανυψωτήρα, διασφαλίζοντας τα εξής:

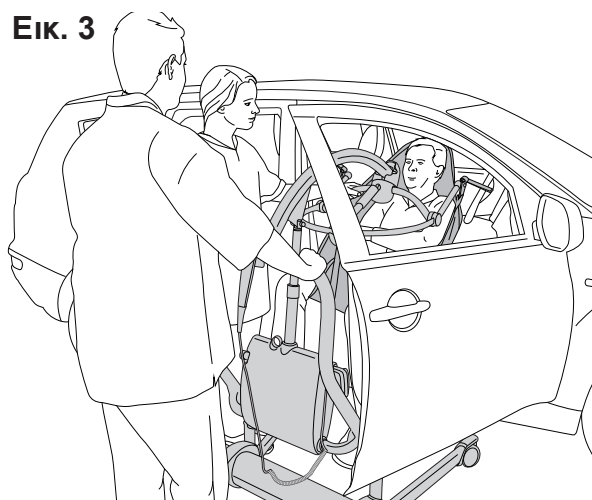
- Η πόρτα του αυτοκινήτου είναι εντελώς ανοιχτή.
- Ο βραχίονας του ανυψωτήρα έχει χώρο από το πλαίσιο της πόρτας του αυτοκινήτου.
- Η ράβδος επέκτασης έχει κατεύθυνση προς τον ασθενή με το φαρδύ τμήμα στο ύψος των ώμων ή ακριβώς κάτω από αυτούς. Θα πρέπει να βρίσκεται αρκετά κοντά ώστε να είναι δυνατή η σύνδεση των κλιπ του μάντα ποδιών με το πλαίσιο. (Βλέπε Εικ. 2)
- Εφαρμόζονται τα φρένα του ανυψωτήρα.

6 Συνδέστε τα κλιπ του μάντα ποδιών και κατόπιν στρέψτε το πλαίσιο και συνδέστε τους μάντες ώμων. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κλιπ έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, διασφαλίστε τόσο πριν, όσο και κατά την έναρξη της ανύψωσης του ασθενούς, ότι τα κλιπ του αναρτήρα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.

Εικ. 3

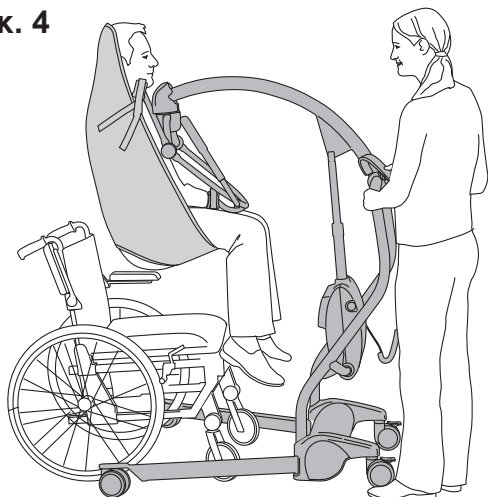


7 Ανυψώστε τον ασθενή χρησιμοποιώντας το χειριστήριο ελέγχου, τοποθετώντας τον άνετα σε ημι-ξαπλωτή θέση για τη μεταφορά. Ο ασθενής δεν θα πρέπει να ανυψώνεται πάνω από το ύψος των ματιών του φροντιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται η πραγματοποίηση της μεταφοράς του ασθενούς από το κάθισμα του συνοδηγού του αυτοκινήτου.

8 Γυρίστε τον ασθενή να βλέπει προς τον φροντιστή και βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ασθενούς δεν παρεμποδίζονται κατά τη μεταφορά. Διατηρήστε τα στο ύψος του καθίσματος του αυτοκινήτου και προσπαθήστε να αποφύγετε την υπερβολική ταλάντωση ώστε να παρέχετε στον ασθενή ένα αίσθημα ασφάλειας. Απελευθερώστε τα φρένα του ανυψωτήρα. (Βλέπε Εικ. 3)

Εικ. 4



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προς αποφυγή τραυματισμού του ασθενούς, μην χτυπάτε το πλαίσιο της πόρτας με τον ανυψωτήρα κατά τη μετακίνηση του ασθενούς από το αυτοκίνητο.

9 Πραγματοποιήστε τη μεταφορά.

10 Χαμηλώστε τον ασθενή επάνω σε ένα αναπηρικό αμαξίδιο κάνοντας μικρές προσαρμογές προς διευκόλυνση του κατεβάσματος. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

- 11 Όταν το βάρος του σώματος του ασθενούς υποστηρίζεται πλήρως επάνω στην καρέκλα, αποσυνδέστε τα κλιπ σύνδεσης.
- 12 Απομακρύνετε τον ανυψωτήρα από τον ασθενή.
- 13 Απομακρύνετε τον αναρτήρα από την περιοχή κάτω από τον ασθενή.

Μεταφορά ασθενούς προς αυτοκίνητο

Για αυτή τη διαδικασία απαιτούνται δύο φροντιστές για την παρακολούθηση και των δύο πλευρών του ασθενούς.

- 1 Τοποθετήστε τον αναρτήρα γύρω από τον ασθενή ώστε η βάση του αναρτήρα να βρίσκεται περίπου μία ίντσα (2-3 εκατοστά) κάτω από τον κόκκυγα.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα στήριξης κεφαλής του αναρτήρα βρίσκεται πίσω από το κεφάλι, καλύπτοντας και υποστηρίζοντάς το, ώστε να παραμένει στη θέση του.
- 3 Τραβήξτε κάθε ιμάντα ποδιού κάτω από τον μηρό του ασθενούς ώστε να εμφανιστεί στο εσωτερικό μέρος του μηρού. (Βλέπε Εικ. 1)
- 4 Προσεγγίστε τον ασθενή με τον ανυψωτήρα και εφαρμόστε τα φρένα.
 - Η ράβδος επέκτασης θα πρέπει να βρίσκεται στην καθιστή θέση και το φαρδύ τμήμα στο ύψος των ώμων του ασθενούς ή ακριβώς κάτω από αυτούς.
 - Η ράβδος επέκτασης θα πρέπει να βρίσκεται αρκετά κοντά για τη σύνδεση των κλιπ του ιμάντα ώμων του αναρτήρα με το πλαίσιο.
- 5 Συνδέστε τα κλιπ του ιμάντα ώμων στρέψτε το πλαίσιο της ράβδου επέκτασης και συνδέστε τα τμήματα ποδιού. Εάν απαιτείται, χαμηλώστε περαιτέρω τη ράβδο επέκτασης, προσέχοντας να μην χτυπήσετε τον ασθενή. (Βλέπε Εικ. 2)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, διασφαλίστε τόσο πριν, όσο και κατά την έναρξη της ανύψωσης του ασθενούς, ότι τα κλιπ του αναρτήρα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.

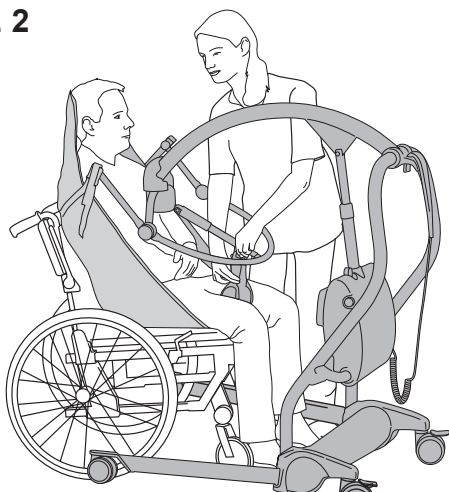
- 6 Ανυψώστε τον ασθενή χρησιμοποιώντας το χειριστήριο ελέγχου, τοποθετώντας τον άνετα σε ημι-ξαπλωτή θέση για τη μεταφορά. Ο ασθενής δεν θα πρέπει να ανυψώνεται πάνω από το ύψος των ματιών του φροντιστή.

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

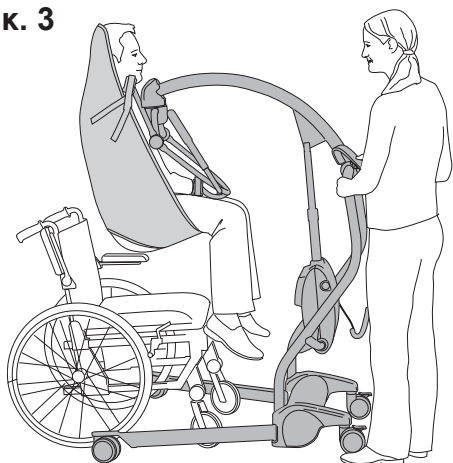
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



- 7 Απελευθερώστε τα φρένα του ανυψωτήρα και γυρίστε τον ασθενή να βλέπει προς τον φροντιστή. Κρατήστε τον στο επίπεδο των ματιών. Πραγματοποιήστε τη μεταφορά. (Βλέπε Εικ. 3).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μεταφέρετε τον ασθενή στο κάθισμα του συνοδηγού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προς αποφυγή τραυματισμού του ασθενούς, μην χτυπάτε το πλαίσιο της πόρτας με τον ανυψωτήρα κατά τη μετακίνηση του ασθενούς προς το αυτοκίνητο.

- 8 Μόλις ο ασθενής προσεγγίσει το αυτοκίνητο, γυρίστε τον προς το παρμπρίζ και προσαρμόστε τη θέση του για να καθίσει εύκολα στον χώρο εισόδου του αυτοκινήτου. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια τους δεν παρεμποδίζονται κατά τη διαδικασία.
- 9 Χαμηλώστε τον ασθενή προς το κάθισμα του αυτοκινήτου κάνοντας μικρές προσαρμογές κατά τη διάρκεια του κατεβάσματος έτσι ώστε ο ασθενής να βρίσκεται σε άνετη θέση. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)
- 10 Όταν το βάρος του σώματος του ασθενούς έχει χαμηλώσει πλήρως επάνω στην καρέκλα, αποσυνδέστε τα κλιπ σύνδεσης.
- 11 Απομακρύνετε τον ανυψωτήρα από τον ασθενή.
- 12 Απομακρύνετε τον αναρτήρα από την περιοχή κάτω από τον ασθενή. Βεβαιωθείτε ότι θα δέσετε τη ζώνη ασφαλείας του ασθενούς.

Φροντίδα στο σπίτι

Για διανομείς και ενοικιαστές

Κατά τη μεταφορά του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* στον πελάτη με φορτηγό:

- Βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας είναι κατάλληλα στερεωμένος κατά τη μεταφορά.
- Αποφύγετε τους ελιγμούς του ανυψωτήρα σε λερωμένο έδαφος κατά τη μεταφορά προς και από το φορτηγό.

Κατά την παράδοση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* διασφαλίστε ότι:

- Διαβάζετε τις παρούσες ΟΧ με τον παραλήπτη (συμπεριλαμβανομένων των συγγενών και παρόχων φροντίδας).
- Δείχνετε τις λειτουργίες και την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται στις ΟΧ με τη βοήθεια του πραγματικού προϊόντος.
- Ο χρήστης έχει κατανοήσει τις οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης.
- Διαβάζετε όλες τις προειδοποιήσεις στον παραλήπτη.
- Το περιβάλλον ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις που περιγράφονται στις παρούσες ΟΧ.

Καθαρισμός και απολύμανση:

- Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης που περιγράφεται στις παρούσες ΟΧ εφαρμόζεται πάντα προτού το προϊόν παραδοθεί σε νέο χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης που περιγράφεται στις παρούσες ΟΧ εκτελείται πάντα πριν και μετά από κάθε διαδικασία επισκευής.

Χρήση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*

Πριν τη χρήση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* σε οικιακό περιβάλλον, βεβαιωθείτε ότι:
(Βλ. Εικ. 1, 2 και 3)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφευχθεί να γύρει η συσκευή και να πέσει ο ασθενής, μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε δάπεδο με φρεάτια που έχουν υποχωρήσει ή που έχουν τρύπες ή είναι σε κλίση που υπερβαίνει την αναλογία 1:50 (1,15°).

- Όλοι οι πάροχοι φροντίδας, συμπεριλαμβανομένων των συγγενών, έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες στις παρούσες ΟΧ.
- Έχουν αφαιρεθεί όλα τα χαλιά και ταπέτα από το περιβάλλον.
- Έχουν καθαιρεθεί όλα τα κατώφλια στο περιβάλλον.
- Όλες οι κλίμακες και τα άκρα έχουν περίφραξη και πύλη ασφαλείας για την αποτροπή της πτώσης του ανυψωτήρα.
- Στο περιβάλλον χρήσης, υπάρχει επαρκής χώρος για τη χρήση του ανυψωτήρα.

Κατά την αποθήκευση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* βεβαιωθείτε ότι:

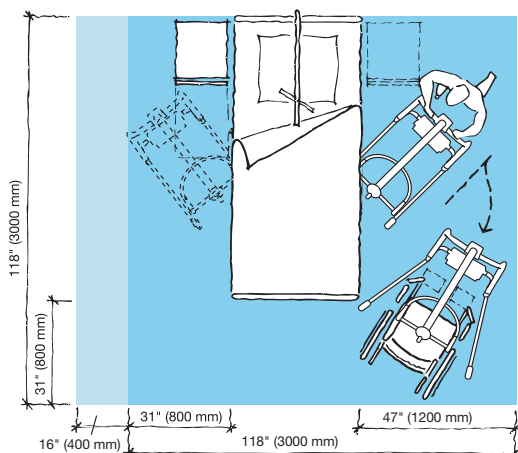
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή στραγγαλισμού, βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν είναι ποτέ χωρίς επιτήρηση κοντά στον εξοπλισμό.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αποκτούν πρόσβαση στον ανυψωτήρα.
- Δεν επιτρέπεται η επαφή κατοικιδίων με τον ανυψωτήρα.
- Το περιβάλλον αποθήκευσης ικανοποιεί τις απαιτήσεις που ορίζονται στην ενότητα *Τεχνικές προδιαγραφές* στις παρούσες ΟΧ.

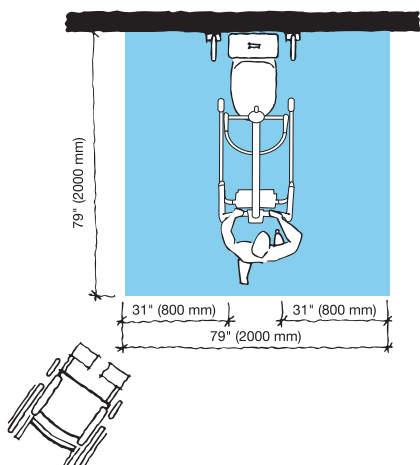
Εικ. 1

Μεταφορά μεταξύ κλίνης και αναπηρικού αμαξιδίου με ανυψωτήρα με αναρτήρα



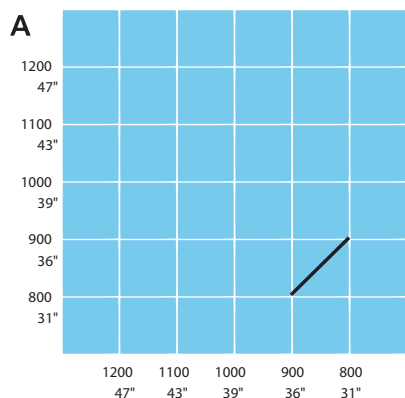
Εικ. 2

Υγιεινή με ανυψωτήρα με αναρτήρα

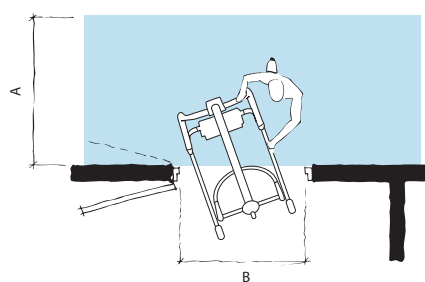
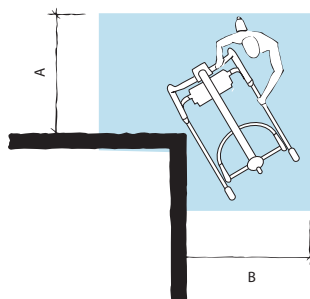


Εικ. 3

Ακτίνα στροφής με ανυψωτήρα με αναρτήρα



B



Οδηγίες μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή σωματικής βλάβης, ΜΗΝ συνθλίβετε, τρυπάτε, ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο επεμβαίνετε μηχανικά στην μπαταρία.

- Εάν το περίβλημα της μπαταρίας ραγίσει και έχει ως αποτέλεσμα το περιεχόμενο της να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Εάν το περιεχόμενο έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Η εισπνοή του περιεχομένου ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικό ερεθισμό. Εισπνεύσετε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

- Προσοχή ώστε να μην πέσει η μπαταρία.
- Κατά την απόρριψη μπαταριών, επικοινωνήστε με την αρμόδια τοπική αρχή για παροχή οδηγιών.
- Ελέγξτε τη σήμανση της μπαταρίας.

Φύλαξη μπαταριών

- Η μπαταρία παραδίδεται φορτισμένη, ωστόσο, σας συνιστούμε να επαναφορτίσετε τη μπαταρία κατά την παραλαβή, καθώς ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί.
- Η μπαταρία αποφορτίζεται σιγά-σιγά όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μια μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασιών -0°C (32°F) έως 30°C (86°F)
- Για μέγιστη απόδοση μπαταρίας μην την αποθηκεύεται σε θερμοκρασία άνω των 50°C (122°F).

Φόρτιση ανά διαστήματα

- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, να τη φορτίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα, π.χ. κάθε νύχτα.
- Εάν ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* χρησιμοποιείται συχνά, συνιστάται η χρήση δύο μπαταριών, η μία σε λειτουργία και η άλλη να βρίσκεται στο φορτιστή.
- Συνιστάται να αφήνετε μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε στο φορτιστή. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης της μπαταρίας.

Λειτουργική ζωή μπαταρίας

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε πάντα δύο μπαταρίες ικανοποιητικής λειτουργίας, μία για χρήση και μία σε κατάσταση αποθήκευσης.

Εάν χρησιμοποιείτε πρόσφατα φορτισμένη μπαταρία και η ένδειξη μπαταρίας ξεκινήσει να αναβοσβήνει και να εκπέμπει ήχο μετά την εκτέλεση λίγων μόνο ενεργειών, τότε πρέπει να παραγγείλετε νέα μπαταρία.

Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας

Ένας ήχος κουδουνιού θα ακουστεί μόλις η μπαταρία φθάσει σε χαμηλό επίπεδο φόρτισης. Τότε, η μπαταρία θα πρέπει να επαναφορτιστεί το συντομότερο δυνατόν.

Εγκατάσταση φορτιστή

Δείτε *ΟΧ φορτιστή μπαταρίας*.

Πώς να φορτίσετε τη μπαταρία

Δείτε *ΟΧ φορτιστή μπαταρίας*.

Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης

Εάν έχετε απορίες σχετικά με την απολύμανση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* ή εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε απορρυπαντικό, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Arjo.

Εξασφαλίστε ότι έχετε διαθέσιμα τα Φύλλα Δεδομένων Ασφάλειας Υλικού (MSDS) για το απολυμαντικό που χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Για την αποφυγή βλάβης στα μάτια ή στο δέρμα χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και γάντια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Εάν παρουσιαστεί ερεθισμός στα μάτια ή το δέρμα, αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Διαβάζετε πάντα το Φύλλο δεδομένων ασφάλειας υλικού του απολυμαντικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιγράφονται στις παρούσες *Οδηγίες χρήσης*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή ερεθισμού των ματιών και του δέρματος, μην απολυμαίνετε ποτέ παρουσία του/της ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά της Arjo.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ψεκάζετε υπερβολικά περιοχές του προϊόντος που μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα με ηλεκτρικά εξαρτήματα ή/και εσωτερική διάβρωση.

Εξαρτήματα για την απολύμανση του ανυψωτήρα Maxi Twin Compact

- Προστατευτικά γάντια
- Προστατευτικά γυαλιά
- Φιάλη ψεκασμού με νερό
- Φιάλη ψεκασμού με ήπιο απορρυπαντικό
- Φιάλη ψεκασμού με απολυμαντικό
Χρησιμοποιήστε ένα από τα συμβατά απολυμαντικά
 - Ισοπροπυλική αλκοόλ $\leq 70\%$
 - Χλωρίνη $\leq 1\%$ (10.000 ppm)
 - Υπεροξείδιο του υδρογόνου $\leq 1,5\%$
 - Υπεροξικό οξύ $\leq 0,25\%$ (2.500 ppm)
 - Φαινολικό $\leq 1,56\%$ (15.600 ppm)
 - Τεταρτοταγές αμμώνιο $\leq 0,28\%$ (2.800 ppm)
- Πανιά - στεγνά και νωπά
- Πετσέτες μίας χρήσης
- Μαλακή βούρτσα

Ακολουθείτε πάντοτε τα παρακάτω 17 βήματα για τον κατάλληλο καθαρισμό και απολύμανση

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε στήλη
ντους shower panel της Arjo, ανατρέξτε
στις αντίστοιχες ΟΧ.

Απομάκρυνση ορατών υπολειμμάτων (Βήματα 1-3 από 17)

- 1 Αφαιρέστε εξαρτήματα όπως αναρτήρες,
μαξιλάρια και ιμάντες ανάρτησης (εάν αντιστοιχεί).
- 2 Καθαρίστε τον ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact*
από εμφανή υπολείμματα, χρησιμοποιώντας
ένα πανί ποτισμένο με νερό, εναλλακτικά,
ψεκάζοντας με νερό και σκουπίζοντας με ένα
καθαρό πανί. Ξεκινήστε από το επάνω μέρος
κινούμενοι προς τα κάτω.
- 3 Καθαρίστε τα τμήματα που αφαιρέθηκαν από
εμφανή υπολείμματα, χρησιμοποιώντας ένα πανί
ποτισμένο με νερό, εναλλακτικά, ψεκάζοντας
με νερό και σκουπίζοντας με ένα καθαρό πανί
(εφόσον αντιστοιχεί).

Καθαρισμός (Βήματα 4-9 από 17)

- 4 Φορέστε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- 5 Ψεκάστε ήπιο απολυμαντικό στον ανυψωτήρα
Maxi Twin Compact. Εάν απαιτείται,
χρησιμοποιήστε βούρτσα ή πανί
(για την αφαίρεση επικαθίσεων).
- 6 Χρησιμοποιήστε νέο υγρό πανί για να σκουπίσετε
τα υπολείμματα ήπιου απολυμαντικού στον
ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* ή εάν είναι
καταλληλότερο ψεκάστε με νερό και σκουπίστε
με καθαρό πανί.
- 7 Ψεκάστε ήπιο απολυμαντικό στα μέρη που
αφαιρέθηκαν (εφόσον αντιστοιχεί). Εάν απαιτείται,
για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε βούρτσα
ποτισμένο σε ήπιο απολυμαντικό (για την
αφαίρεση επικαθίσεων).
- 8 Χρησιμοποιήστε νέο υγρό πανί για να σκουπίσετε
τα υπολείμματα ήπιου απολυμαντικού στα
τμήματα που αφαιρέθηκαν ή ψεκάστε με νερό και
σκουπίστε με καθαρό πανί (εφόσον αντιστοιχεί).
- 9 Επαναλάβετε έως ότου έχει αφαιρεθεί όλη
η ποσότητα του ήπιου απορρυπαντικού.

Απολύμανση (Βήμα 10-17 από 17)

- 10 Ψεκάστε απολυμαντικό στον ανυψωτήρα
Maxi Twin Compact.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν παρέχονται με την συσκευή, οι κάτω
τροχοί μπορεί να βρωμίσουν λίγο κατόπιν
επαναλαμβανόμενης επαφής με χλωρίνη
και/ή υπεροξείδιο του υδρογόνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι ενεργοποιητές μπορεί να αποχρωματι-
στούν κατόπιν επαναλαμβανόμενης
επαφής με υπεροξικό οξύ.

- 11 Προβλέψτε ένα κατάλληλο διάστημα
απολύμανσης, σύμφωνα με τις οδηγίες που
αναγράφονται στη φιάλη του απολυμαντικού.
- 12 Ψεκάστε απολυμαντικό στα μέρη που
αφαιρέθηκαν.
- 13 Προβλέψτε ένα κατάλληλο διάστημα
απολύμανσης, σύμφωνα με τις οδηγίες που
αναγράφονται στη φιάλη του απολυμαντικού.
- 14 Χρησιμοποιήστε νέο υγρό πανί για να σκουπίσετε
τα υπολείμματα απολυμαντικού στον εξοπλισμό ή
εάν είναι καταλληλότερο ψεκάστε με νερό
και σκουπίστε με καθαρό πανί.
- 15 Χρησιμοποιήστε νέο υγρό πανί για να σκουπίσετε
τα υπολείμματα απολυμαντικού στα εξαρτήματα
που αφαιρέθηκαν ή εάν είναι καταλληλότερο
ψεκάστε με νερό και σκουπίστε με καθαρό πανί.
- 16 Εάν το απολυμαντικό δεν μπορεί να αφαιρεθεί,
ψεκάστε με νερό την περιοχή και σκουπίστε
με πετσέτες μίας χρήσης. Επαναλάβετε έως
ότου έχει αφαιρεθεί όλη η ποσότητα του
απολυμαντικού.
- 17 Αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν.

Φροντίδα και Προληπτική Συντήρηση

Ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* υπόκειται σε φθορές και πρέπει να πραγματοποιούνται οι ακόλουθες ενέργειες, όταν καθορίζεται, για να διασφαλίζεται ότι το προϊόν διατηρείται στις αρχικές προδιαγραφές του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή δυσλειτουργίας που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, βεβαιωθείτε ότι διενεργούνται τακτικοί έλεγχοι και τηρείται το συνιστώμενο χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Σε ορισμένες περιπτώσεις λόγω εντατικής χρήσης του προϊόντος και έκθεσης σε επιθετικό περιβάλλον απαιτείται η διενέργεια συχνότερων ελέγχων. Οι τοπικοί κανονισμοί και τα πρότυπα ενδέχεται να είναι αυστηρότερα σε σχέση με το συνιστώμενο χρονοδιάγραμμα συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δεν είναι δυνατή η συντήρηση και η επισκευή του προϊόντος ενώ χρησιμοποιείται σε ασθενή

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: Ανυψωτήρας Maxi Twin Compact

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΦΡΟΝΤΙΣΤΗ Ενέργεια/έλεγχος	Κάθε ΗΜΕΡΑ	Κάθε ΕΒΔΟΜΑΔΑ
Απολύμανση	X	
Οπτικός έλεγχος των αναρτήρων	X	
Αντικατάσταση με φορτισμένη μπαταρία	X	
Οπτικός έλεγχος όλων των εκτεθειμένων εξαρτημάτων		X
Οπτικός έλεγχος μηχανικών προσαρτημάτων		X
Έλεγχος χειριστηρίου και καλωδίου		X
Έλεγχος και καθαρισμός τροχών		X
Έλεγχος της λειτουργίας των φρένων		X
Οπτικός έλεγχος φορτιστή μπαταρίας και μπαταρίας		X
Εκτελέστε δοκιμή λειτουργίας		X

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού των ασθενών και του φροντιστή, ποτέ μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό και μη χρησιμοποιείται μη συμβατά εξαρτήματα.

Υποχρεώσεις παροχέα φροντίδας

Οι υποχρεώσεις του φροντιστή πρέπει να εκτελούνται από προσωπικό με επαρκή γνώση του ανυψωτήρα *Maxi Twin Compact* και σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτές τις ΟΧ.

Κάθε ημέρα

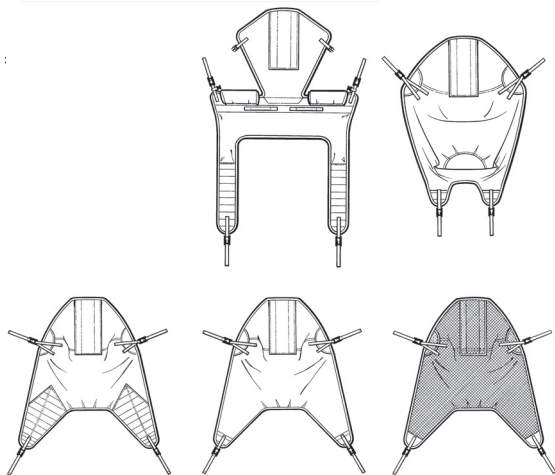
- **Απολύμανση:**
Ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* πρέπει να απολυμαίνεται αμέσως μετά τη χρήση. Τα καθαριστικά της Αιγιο πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις **συνιστώμενες συγκεντρώσεις**. Βλέπε παράγραφο *Οδηγίες καθαρισμού και απολύμανσης* στη σελίδα 31.
- **Οπτικός έλεγχος των αναρτήρων:**
Ελέγξτε για φθορές, οπές, κοψίματα, χαλαρές ραφές και ζημιωμένα πλαστικά κλιπ. Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά στον αναρτήρα, απομακρύνετε άμεσα από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αναρτήρα. (Βλέπε **Εικ. 1**)
- **Χρησιμοποιείτε πλήρως φορτισμένη μπαταρία** στην αρχή κάθε ημέρας.

Κάθε εβδομάδα

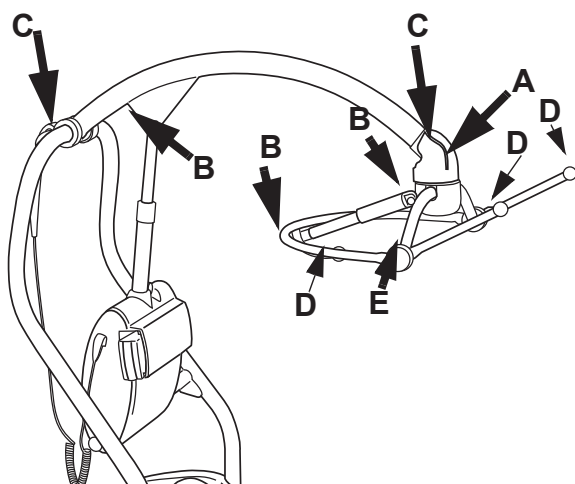
- **Οπτικός έλεγχος όλων των εκτεθειμένων εξαρτημάτων:**
Ελέγξτε οπτικά όλα τα εκτεθειμένα τμήματα, ειδικά τα σημεία που έρχονται σε επαφή είτε με τον ασθενή είτε με το φροντιστή. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν αναπτυχθεί ρωγμές ή αιχμηρές ακμές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό του ασθενούς ή του χρήστη και ότι δεν έχει υποβαθμιστεί η κατάσταση υγιεινής. Αντικατάσταση εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.
- **Οπτικός έλεγχος των εξής σημείων:**
το μαλακό κάλυμμα (A) είναι στη θέση του και δεν φέρει ζημιές. Ελέγξτε οπτικά το προσάρτημα των ενεργοποιητών (B) και το προσάρτημα μεταξύ του λαιμού του σκελετού και της ράβδου επέκτασης (C). Ελέγξτε οπτικά τους μοχλούς σύνδεσης του αναρτήρα (D), για ζημιές. Ελέγξτε την περιστροφή της ράβδου επέκτασης για πιθανή ζημιά, για παράδειγμα προεξοχή πλαστικών τμημάτων (E). (Βλέπε **Εικ. 2**)

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

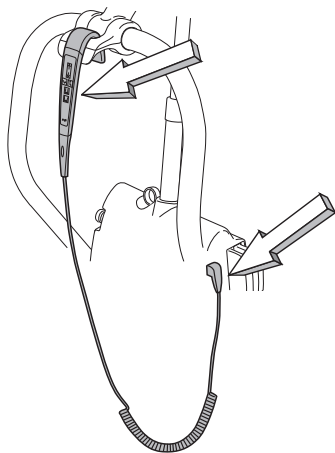
Εικ. 1



Εικ. 2

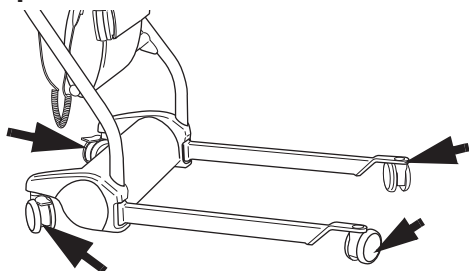


Εικ. 3



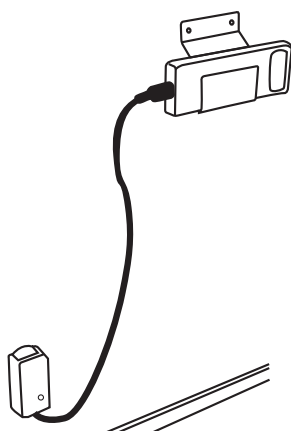
- **Έλεγχος χειριστηρίου και καλωδίου:**
Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του χειριστηρίου ελέγχου και του καλωδίου του. Εάν υπάρχουν τομές, φθαρμένη ή εκτεθειμένη καλωδίωση, αντικαταστήστε το. (Βλέπε Εικ. 3)

Εικ. 4



- **Έλεγχος των τροχών ως προς την ορθή στερέωση και ελεύθερη κύλιση και περιστροφή τους.**
Καθαρίστε με νερό. (η λειτουργία μπορεί να επηρεαστεί από σαπούνι, τρίχες, σκόνη και χημικά από τον καθαρισμό δαπέδου). Έλεγχος της λειτουργίας των φρένων. (Ανατρέξτε στην Εικ. 4)

Εικ. 5



- **Οπτικός έλεγχος της κατάστασης του φορτιστή μπαταρίας, του καλωδίου και των μπαταριών.**
Αφαιρέστε και αντικαταστήστε την αμέσως εάν υπάρχουν φθορές. (Βλέπε Εικ. 5)
- **Εκτελέστε δοκιμή πλήρους λειτουργικότητας με ανύψωση επάνω και κάτω.**
Ελέγξτε την κίνηση της ράβδου επέκτασης και τη λειτουργία ανοίγματος/κλεισίματος των ποδιών. Όλες οι λειτουργίες πρέπει να αποδίδουν κατά τα αναμενόμενα χωρίς αποκλίσεις.

Ετησίως

- Ο ανυψωτήρας *Maxi Twin Compact* πρέπει να υποβάλλεται σε σέρβις σύμφωνα με τον πίνακα *Ενέργεια/Έλεγχος από το ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ* στη σελίδα 36.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού ή/και μη ασφαλούς προϊόντος, οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με σωστή συχνότητα από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία, εξαρτήματα και τη γνώση της διαδικασίας. Το εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει πιστοποιημένη κατάρτιση σχετικά με τη συντήρηση αυτού του μηχανήματος.

Ενέργεια/ Έλεγχος από το ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	Κάθε ΧΡΟΝΟ
Ελέγξτε ότι έχουν εφαρμοστεί οι τελευταίες αναβαθμίσεις	X
Ελέγξτε όλα τα σημαντικά μέρη για διάβρωση και βλάβη	X
Έλεγχος μηχανικών προσαρτημάτων	X
Εκτελέστε μια δοκιμή ασφαλούς φόρτωσης (τοπικές απαιτήσεις)	X
Έλεγχος όλων των ενεργοποιητών ως προς τη λειτουργία και την έκτασή τους	X
Έλεγχος των κινούμενων μερών της ράβδου επέκτασης	X
Ελέγξτε τη λειτουργία του κατεβάσματος έκτακτης ανάγκης	X
Έλεγχος λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης	X
Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής ασφαλείας	X
Έλεγχος/αντικατάσταση τροχών	X
Ελέγξτε τη μπαταρία	X
Διενέργεια πλήρους δοκιμής λειτουργικότητας χαρακτηριστικών	X

ΣΗΜΕΙΩΣΗ


Όλες οι υποχρεώσεις του προσωπικού παροχής φροντίδας πρέπει να ελέγχονται κατά τη διενέργεια της συντήρησης από εξειδικευμένο προσωπικό.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Ο ανυψωτήρας συνεχίζει να ανυψώνεται ή να χαμηλώνει μετά την απελευθέρωση των κουμπιών του χειριστηρίου.	Ενεργοποιήστε το κόκκινο κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης και αφαιρέστε την μπαταρία, απομακρύνετε τον/την ασθενή από τον ανυψωτήρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Το μηχάνημα ανύψωσης δεν ανυψώνεται ούτε χαμηλώνει μετά την πίεση των κουμπιών του χειριστηρίου.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί πλήρως στο διαμέρισμα μπαταρίας. 2 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου έχει συνδεθεί κατάλληλα στην πρίζα. 3 Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη. </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Διασφαλίστε ότι το κουμπί διακοπής έκτακτου ανάγκης έχει απενεργοποιηθεί, γυρίζοντας τον κόκκινο διακόπτη δεξιόστροφα. 5 Χρησιμοποιήστε το χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης για να χαμηλώσετε τον/την ασθενή. Τραβήξτε το μωβ δακτύλιο προς τα επάνω για το χειρισμό. Όταν απελευθερώσετε το δακτύλιο η κίνηση σταματά - απομακρύνετε τον/την ασθενή από τον ανυψωτήρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Ο χειρισμός του μηχανήματος ανύψωσης είναι δύσκολος κατά τη μεταφορά.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Βεβαιωθείτε ότι όλα τα φρένα είναι απασφαλισμένα. 2 Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι τροχοί κυλούν και περιστρέφονται ελεύθερα - εάν όχι, απομακρύνετε τον/την ασθενή από τον ανυψωτήρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Το μηχάνημα ανύψωσης παράγει ασυνήθιστους ήχους κατά την ανύψωση ή τη μεταφορά.	Απομακρύνετε τον/την ασθενή από τον ανυψωτήρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό.
Είναι δυνατή μόνο η κάθοδος του μηχανήματος ανύψωσης.	Η συσκευή ανύψωσης αυτού του εξοπλισμού διαθέτει περικόχλιο ασφαλείας. Εάν το περικόχλιο ασφαλείας ενεργοποιηθεί είναι δυνατή μόνο η κάθοδος του εξοπλισμού σε ασφαλή θέση. Σε αυτήν την περίπτωση, διακόψτε τη χρήση του εξοπλισμού και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο προσωπικό για την επιδιόρθωση του εξοπλισμού.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΙ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Ακούγεται βόμβος κατά την ανύψωση του ανυψωτήρα.	Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση - ολοκληρώστε την ενέργεια μεταφοράς σε εξέλιξη και αντικαταστήστε με πλήρως φορτισμένη μπαταρία. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη. </div>
Ο ανυψωτήρας σταματά την κίνησή του καθώς χαμηλώνει/ ανυψώνεται ή όταν η ράβδος επέκτασης μετακινείται στην καθιστή θέση.	Ο ανυψωτήρας χαμήλωσε/ανυψώθηκε έναντι σταθερού αντικειμένου. Ανυψώστε/ χαμηλώστε προσεκτικά και επανατοποθετήστε τον ανυψωτήρα.
Εκτελούνται μόνο λίγες δραστηριότητες προτού η ένδειξη μπαταρίας ξεκινήσει να αναβοσβήνει και να ηχεί.	Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μία πλήρως φορτισμένη. Εάν χρησιμοποιείτε πρόσφατα φορτισμένη μπαταρία και η ένδειξη μπαταρίας ξεκινήσει να αναβοσβήνει και να εκπέμπει ήχο μετά την εκτέλεση λίγων μόνο ενεργειών, τότε πρέπει να παραγγείλετε νέα μπαταρία.

Τεχνικές προδιαγραφές

Ανυψωτήρας Maxi Twin Compact	
Ασφαλές φορτίο λειτουργίας (SWL) (Μέγιστο βάρος ασθενούς ανεξάρτητα από τη ράβδο επέκτασης)	160 κιλά (350 λίβρες)
Χρώμα	Γκρι
Ιατρικός εξοπλισμός	τύπος BF 
Επίπεδο θορύβου	49 dB (A)
Τρόπος λειτουργίας	ED μεγ. 10%, Μέγιστο 2 λεπτά ΕΝΕΡΓΟ, Ελάχιστο 18 λεπτά ΑΝΕΝΕΡΓΟ
Δυνάμεις λειτουργίας των χειριστηρίων	2,7 N
Βαθμός προστασίας έναντι πυρκαγιάς	Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1.
Βαθμός περιβαλλοντικής μόλυνσης	2

Βάρος εξαρτημάτων	
Ανυψωτήρας <i>Maxi Twin Compact</i> (χωρίς ζυγαριά, ράβδο ανάρτησης ή μπαταρία)	46,5 κιλά (101 λίβρες)
Μέγιστο συνολικό βάρος ανυψωτήρα (ανυψωτήρας και ασθενής)	208 κιλά (453 λίβρες)
Συστοιχία μπαταριών	1,3 κιλά (2,9 λίβρες)

Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί	
Ο ανυψωτήρας <i>Maxi Twin Compact</i> μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα ακόλουθα προϊόντα της Arjo: Δεν επιτρέπονται άλλοι συνδυασμοί.	Ράβδος αναρτήρα, ηλεκτρικό μέσο DPS Μεγέθη: S/M/L/XL

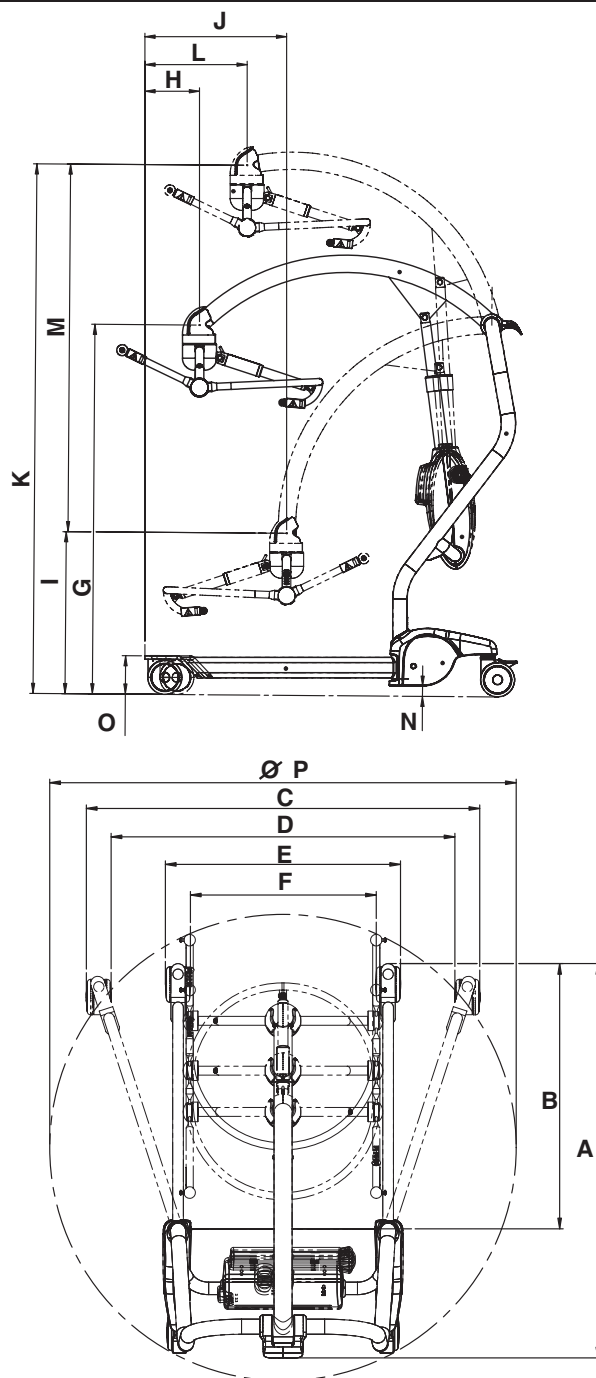
Λειτουργία, μεταφορά και αποθήκευση	
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος	Λειτουργία +10°C έως +40°C (+50°F έως +104°F) Μεταφορά και Αποθήκευση -20 °C έως +70 °C (-4 °F έως 158 °F)
Εύρος σχετικής υγρασίας	30% - 75% Λειτουργία 10% - 80% Μεταφορά και αποθήκευση
Εύρος ατμοσφαιρικής πίεσης	800 - 1060 hPa Λειτουργία 500 - 1100 hPa Μεταφορά και αποθήκευση

Παροχή ρεύματος	
Μπαταρία	Arjo NEA 0100
Φορτιστής μπαταρίας	Αρ. τύπου: NEA 8000
Τάση εξοπλισμού	24 V DC
Κατηγορία προστασίας	IP 24 IP: Προστασία από εισχώρηση 2: Προστασία έναντι της εισαγωγής των δαχτύλων ή παρόμοιων αντικειμένων. 4: Η διαβροχή του προϊόντος με νερό από οποιαδήποτε κατεύθυνση δεν επηρεάζει την ασφάλεια ή την βασική απόδοση
Κατηγορία προστασίας χειριστηρίου ελέγχου	IP X7 IP: Προστασία από εισχώρηση X: Δεν έχει προδιαγραφεί προστασία έναντι της επαφής και της εισχώρησης αντικειμένων για το παρόν προϊόν. 7: Η βύθιση του προϊόντος κατά 1 m σε νερό δεν επηρεάζει την ασφάλεια ή την βασική απόδοση
Ασφάλεια	F1 F10AL 250 V F2 T4AL 250V

Ανακύκλωση	
Συσκευασία	Ξύλο και χαρτόνι γκοφρέ, ανακυκλώσιμο

Τέλος του κύκλου ζωής	
<ul style="list-style-type: none"> • Όλες οι μπαταρίες του προϊόντος πρέπει να ανακυκλώνονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς. • Οι αναρτήσεις που περιλαμβάνουν στηρίγματα/σταθεροποιητικά, υλικό επένδυσης, καθώς και οποιαδήποτε άλλα υφάσματα ή πολυμερή ή πλαστικά υλικά κ.λπ. θα πρέπει να ταξινομούνται ως εύφλεκτα απόβλητα. • Τα συστήματα ανύψωσης που έχουν ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή ηλεκτρικό καλώδιο θα πρέπει να αποσυναρμολογούνται και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σύμφωνα με τον τοπικό ή εθνικό κανονισμό. • Τα εξαρτήματα που είναι κατά κύριο λόγο κατασκευασμένα από διαφορετικά είδη μετάλλων (περιέχουν περισσότερο από 90% μέταλλο κατά βάρος), όπως για παράδειγμα ράβδοι, ράγες, όρθια στηρίγματα κ.λπ. θα πρέπει να ανακυκλώνονται ως μέταλλα. 	

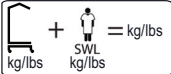

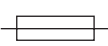



Διαστάσεις







Παραπομπή	Σημείωση	Διάσταση χλστ.	Διάσταση ίντσα
A	Μέγ. εξωτερικό μήκος	1110	43 5/8
B	Μέγ. εσωτερικό μήκος	745	29 3/8
C	Μέγ. εξωτερικό πλάτος	1105	43 1/2
D	Μέγ. εσωτερικό πλάτος	965	38
E	Ελάχ. εξωτερικό πλάτος	660	26
F	Ελάχ. εσωτερικό πλάτος	520	20 1/2
G	Ύψος C.S.P στη μέγ. έκταση ανάρτησης	1090	42 3/4
H	Μέγ. έκταση ανάρτησης	860	33 7/8
I	Ελάχ. ύψος C.S.P	480	18 3/4
J	Έκταση ανάρτησης στο ελάχ. ύψος C.S.P	600	23 5/8
K	Μέγ. ύψος C.S.P	1560	61 1/4
L	Έκταση ανάρτησης στο μέγ. ύψος C.S.P	720	28 1/2
M	Έκταση ανάρτησης	1080	42 1/2
N	Ελάχ. Διάκενο	30	1 1/8
O	Μεγ. Ύψος	115	4 1/2
P	Διάμετρος στροφής	1310	5 1/8

Ετικέτες στον αναρτήρα Maxi Twin Compact

Στην ετικέτα στοιχείων θα βρείτε τις ακόλουθες πληροφορίες:

SWL	Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας
	Συνολική μάζα εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένου του ασφαλούς φορτίου χρήσης.
	Χρόνος ανύψωσης
24V DC	Τάση τροφοδοσίας
MAX: 200 VA	Μέγιστη ισχύς
	Ασφάλεια F1 – F10AL 250V Ασφάλεια F2 T4AL 250V
IP 24	Βαθμός προστασίας (δηλ. το προϊόν προστατεύεται από την εισαγωγή των δαχτύλων και το εκτοξευόμενο νερό)
	Τύπος BF Εφαρμοζόμενο τμήμα: προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας σύμφωνα με το EN/IEC 60601-1.
2 min on/ 18 min off	Τρόπος λειτουργίας για λειτουργία ανύψωσης/καθόδου: Μέγιστο 2 λεπτά ΕΝΕΡΓΟ, Ελάχιστο 18 λεπτά ΑΝΕΝΕΡΓΟ
NEA0100-083 24 Vdc 2.5 Ah	Αρ. προϊόντος και στοιχεία μπαταρίας
	Διαβάστε τις ΟΧ πριν τη χρήση
	Ξεχωριστά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα για ανακύκλωση σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ (ΑΗΗΕ).
CE	Σήμανση CE που υποδηλώνει εναρμόνιση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
MD	Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745

	Σήμα της TÜV. Ο ανυψωτήρας έχει ελεγχθεί ως προς την ασφάλεια σύμφωνα με τις Εγκρίσεις και τον Κατάλογο προτύπων.
	Η μπαταρία είναι πηγή τροφοδοσίας αυτού του εξοπλισμού.
	Περιβαλλοντικός κίνδυνος. Να μην απορρίπτεται
	Ανακυκλώσιμο

Ετικέτα αναγνώρισης

Η αναγνωριστική ετικέτα αναφέρει τον τύπο του εξοπλισμού και τον αριθμό σειράς (δείτε το σχήμα).

Ετικέτα έκτασης αναρτήρα

Βρίσκεται στο πλαίσιο της ράβδου επέκτασης για γρήγορη αναφορά στα μεγέθη και το ασφαλές φορτίο λειτουργίας με χρωματική κωδικοποίηση.

Σήμανση Προσοχής

Στο πλαίσιο της ράβδου επέκτασης υποδεικνύοντας ότι "δεν προορίζεται για χρήση σε μπάνιο ή ντους".

Ετικέτες οδηγιών κλιπ

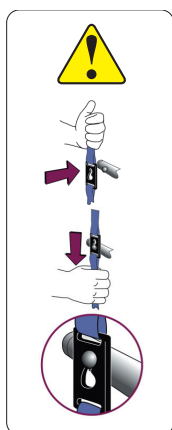
Ετικέτες δίπλα στους μοχλούς όπου πρέπει να συνδεθούν τα κλιπ και στον ενεργοποιητή της ράβδου επέκτασης.

Ετικέτα ένδειξης μπαταρίας

Βρίσκεται στο περίβλημα των μπαταριών και υποδεικνύει πότε η μπαταρία απαιτεί φόρτιση.

Ετικέτα Κατεβάσματος εκτάκτου ανάγκης

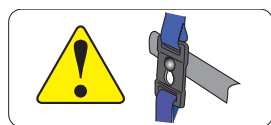
Βρίσκεται κοντά στο χειριστήριο χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης.



Ετικέτα κατεβάσματος
έκτακτης ανάγκης



Ετικέτα ένδειξης
μπαταρίας



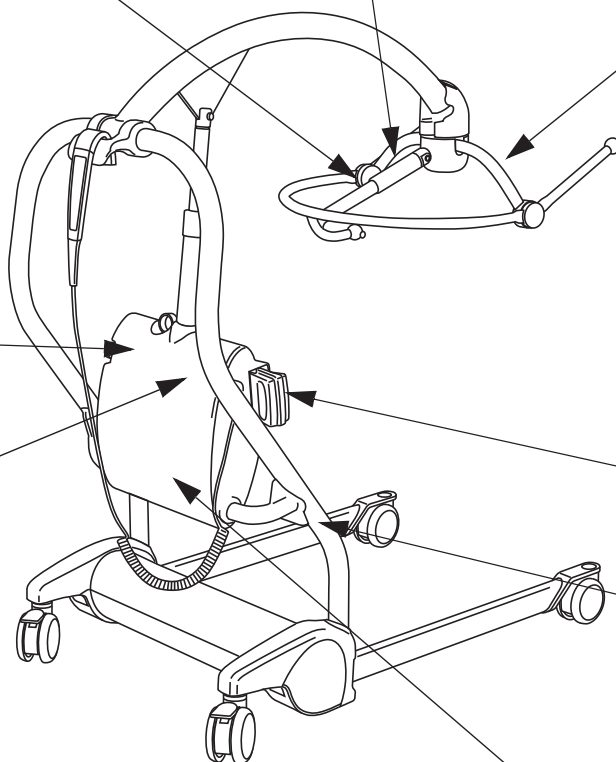
Ετικέτες οδηγίων κλιπ



Επιγραφή Προσοχής



Ετικέτα έκτασης αναρτήρα



Ετικέτα μπαταρίας

Ετικέτα δεδομένων

Ετικέτα αναγνώρισης

Κατάλογος Προτύπων και Πιστοποιήσεων

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ	ΠΡΟΤΥΠΑ
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης
CAN/CSA-C22.2 Ar. 60601-1:14	Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις βασικής ασφάλειας και στοιχειώδους απόδοσης
ISO 10535:2006	Γερανοί για τη μεταφορά ανάπηρων ατόμων -- Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής
EN/IEC 60601-1-11:2015	Απαιτήσεις ιατρικού ηλεκτρικού εξοπλισμού και ιατρικών ηλεκτρικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται σε περιβάλλον οικιακής φροντίδας υγείας

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Το προϊόν έχει δοκιμαστεί ως προς τη συμμόρφωση με τα τρέχοντα ρυθμιστικά πρότυπα σχετικά με την ικανότητά του να καταστέλλει τις EMI (ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές) από εξωτερικές πηγές.

Υπάρχουν ορισμένες διαδικασίες που μπορούν να βοηθήσουν στη μείωση των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών:

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και ανταλλακτικά της Arjo για την αποφυγή αυξημένων εκπομπών ή μειωμένης ατρωσίας που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του εξοπλισμού.
- Διασφαλίστε ότι άλλες συσκευές στις περιοχές παρακολούθησης ή/και υποστήριξης ζωής του ασθενούς συμμορφώνονται με αποδεκτά πρότυπα εκπομπών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ασύρματος εξοπλισμός επικοινωνιών, όπως οι ασύρματες υπηρεσίες δικτύου υπολογιστών, τα κινητά τηλέφωνα, τα ασύρματα τηλέφωνα και οι σταθμοί βάσης τους, οι ασύρματοι, κ.λπ. μπορούν να επηρεάσουν αυτόν τον εξοπλισμό και πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον 1,5m μακριά από τον εξοπλισμό.


Περιβάλλον για το οποίο προορίζεται: Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας και περιβάλλον εγκατάστασης επαγγελματικής φροντίδας υγείας.

Εξαιρέσεις: Χειρουργικός εξοπλισμός υψηλής συχνότητας και αίθουσα με θωράκιση από ραδιοσυχνότητες ενός ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ για τη μαγνητική τομογραφία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

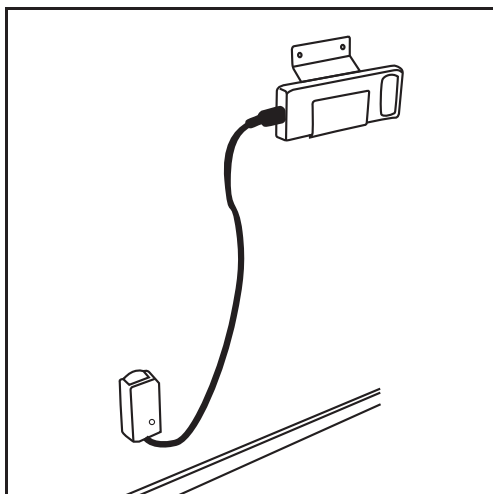
Η χρήση αυτού του εξοπλισμού πλησίον ή σε στοίβαξη με άλλο εξοπλισμό πρέπει να αποφεύγεται καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν είναι απαραίτητη αυτή η χρήση, ο εξοπλισμός αυτός και ο άλλος εμπλεκόμενος εξοπλισμός πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία τους.

Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Δοκιμή εκπομπών	Συμβατότητα	Κατευθυντήρια οδηγία
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Ο εξοπλισμός χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για τις εσωτερικές του λειτουργίες. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων της είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κατηγορία Β	Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και αυτών που είναι άμεσα συνδεδεμένες με το δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.

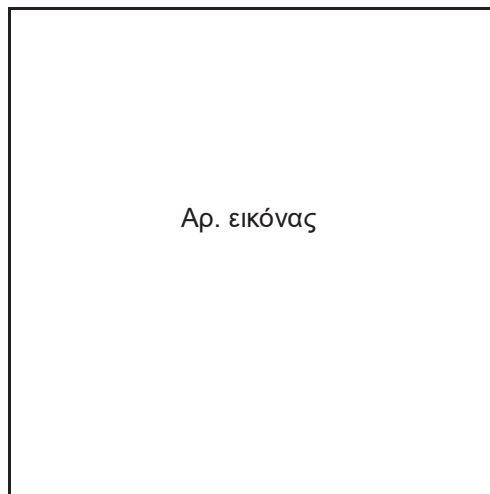
Οδηγία και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον–καθοδήγηση
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) EN 61000-4-2	Αέρας $\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$, $\pm 15\text{kV}$ $\pm 8\text{kV}$ σε επαφή	Αέρας $\pm 2\text{kV}$, $\pm 4\text{kV}$, $\pm 8\text{kV}$, $\pm 15\text{kV}$ $\pm 8\text{kV}$ σε επαφή	Τα δάπεδα πρέπει να είναι ξύλινα, τσιμεντένια ή κεραμικά. Εάν τα δάπεδα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%
Αγώγιμες διαταραχές προκαλούμενες από πεδία ραδιοσυχνοτήτων EN 61000-4-6	3V εντός 0,15 MHz έως 80 MHz 6V εντός των ζωνών ISM και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας μεταξύ 0,15-80 MHz 80% AM σε 1 kHz	3V εντός 0,15 MHz έως 80 MHz 6V εντός των ζωνών ISM και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας μεταξύ 0,15-80 MHz 80% AM σε 1 kHz	Ο φορητός και κινητός τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ραδιοσυχνοτήτων πρέπει να χρησιμοποιείται τουλάχιστον σε απόσταση 1,0 μέτρου από κάθε εξάρτημα του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, εάν η ονομαστική ισχύς εξόδου του αναμεταδότη είναι μεγαλύτερη από 1W ^α . Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς αναμεταδότες ραδιοσυχνοτήτων, όπως ορίζεται βάσει επιτόπιας ηλεκτρομαγνητικής έρευνας, πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε φάσμα συχνοτήτων ^β .
Ακτινοβολούμενο ηλεκτρομαγνητικό πεδίο ραδιοσυχνότητας EN 61000-4-3	Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας 10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz 80% AM σε 1 kHz	Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας 10 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz 80% AM σε 1 kHz	Οι παρεμβολές μπορούν να πραγματοποιούνται στην περιοχή του εξοπλισμού που φέρει το ακόλουθο σύμβολο: 
Πεδία εγγύτητας από ασύρματο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό ραδιοσυχνοτήτων EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	

Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον– καθοδήγηση
Ταχεία ηλεκτρική μετάβαση/ριπή EN 61000-4-4	±1kV θύρες σήματος εισόδου/ εξόδου 100 kHz επαναληπτική συχνότητα	±1kV θύρες σήματος εισόδου/ εξόδου 100 kHz επαναληπτική συχνότητα	
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ή 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Τα επίπεδα των μαγνητικών πεδίων συχνότητας ισχύος θα πρέπει να είναι στα χαρακτηριστικά επίπεδα ενός τυπικού χώρου σε ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
<p>^α Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς αναμεταδότες, όπως σταθμούς βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) και επίγεια κινητά ραδιόφωνα, ερασιτεχνικά ραδιόφωνα, ραδιομετάδοση σε AM και FM και τηλεοπτική μετάδοση δεν μπορούν θεωρητικά να προβλεφθούν με ακρίβεια. Για την αξιολόγηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος λόγω των αναμεταδοτών ραδιοσυχνοτήτων θα πρέπει να ληφθεί υπόψη επιτόπια ηλεκτρομαγνητική έρευνα. Αν η μετρηθείσα ένταση πεδίου στην τοποθεσία όπου χρησιμοποιείται το προϊόν υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων, το προϊόν θα πρέπει να παρακολουθείται για την επιβεβαίωση της φυσιολογικής λειτουργίας. Εάν παρατηρείται μη φυσιολογική απόδοση, ενδέχεται να κρίνονται απαραίτητα πρόσθετα μέτρα.</p> <p>^β Πέρα από εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίου πρέπει να είναι μικρότερες από 1 V/m.</p>			

Μέρη και εξαρτήματα

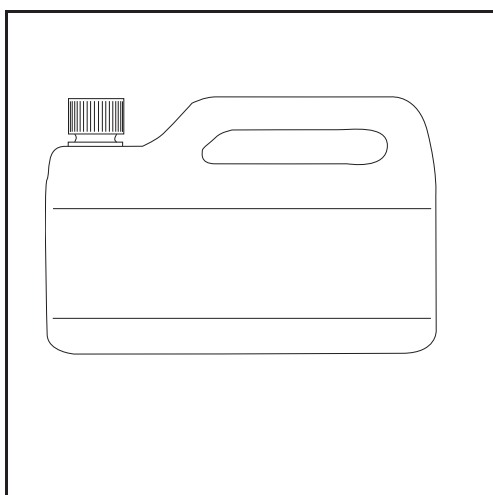


Μπαταρία και φορτιστής



Αρ. εικόνας

Αναρτήρας
Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας
αντιπρόσωπο.



Απολυμαντικό

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

